

Nice

OXILR

EAC
made in Italy



Radio receiver

EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

RU - Инструкции и предупреждения по монтажу и эксплуатации

Nice

1 PRODUCT DESCRIPTION

OXILR is a radio receiver designed for being installed on a control unit for automating gates, garage doors and road barriers.

⚠ – All uses other than the intended use described and use in environmental conditions other than those described in this manual should be considered improper and forbidden!

• Long-range two-way radio communication

The OXILR receiver is equipped with two-way radio technology guaranteeing “Long Range” radio communication and interfaces with two-way transmitters that adopt the “LR” two-way radio encoding system.

OXILR can both receive and transmit information from and to the transmitter and, in particular, includes the following functions:

- the sending of the confirmation (to the transmitter) that the transmitted command was received correctly;
- the sending of the status (to the transmitter) of the automation (for example, whether the gate is open or closed, or any anomalies present).

• Other product characteristics

- The receiver is compatible with the “LR” two-way encoding system.
- The control unit’s receiver has **1024 memory locations** to memorise transmitters: one location can alternatively memorise a single transmitter (if its keys are memorised as a “single set”, with the Mode 1 procedures – read Paragraph 3.1), or a single key (if memorised with the Mode 2 procedures – read Paragraph 3.2).
- Each receiver has its own identification number, known as the “Certificate”. This allows for accessing several



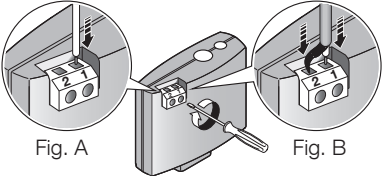
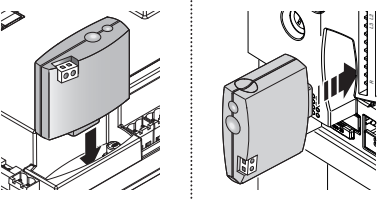
operations, such as, for example: the memorisation of new transmitters without having to access the receiver, and the use of the O-View programmer through its “BusT4” connection to the control unit.

- This receiver can be used solely with control units equipped with “SM”-type plug connector (verify the most suitable control units on the Nice product catalogue or on the www.niceforyou.com website).
- This receiver automatically recognises the characteristics of the control unit on which it is installed and self-sets in the following way:
 - If the control unit manages the “BusT4”, the receiver makes available up to 15 different commands.
 - If the control unit DOES NOT manage the “BusT4”, the receiver makes available up to 4 different commands.

Important! – In both cases, the number and diversity of the available commands depend on the type and model of the control unit adopted. The “Table of commands” of each control unit is shown in the respective instruction manual.

2 INSTALLATION AND CONNECTION

The receiver must be connected to the control unit by inserting it through the relevant slot:

<p>01.  Before inserting (or removing) the receiver, disconnect the power supply to the control unit.</p>	<p>OFF</p> 
<p>02. Connect the <u>antenna supplied</u> to terminal 1 of the receiver, as shown in Fig. A. Alternatively, if the radio signal reception must be improved through the installation of an external antenna with a coaxial cable with 50Ω impedance (type RG58), the coaxial cable must be connected <u>directly to terminals 1 and 2 of the receiver (Fig. B)</u>, ignoring the “<u>antenna</u>” terminal (if present) on the control panel.</p>	 <p>Fig. A Fig. B</p>
<p>03. Insert the receiver through the relevant opening on the control unit.</p>	

04. Restore the power supply to the control unit.



3

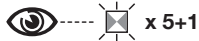
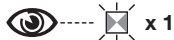
MEMORISING / DELETING TRANSMITTERS IN THE RECEIVER

Verification of the TYPE OF ENCODING system adopted by the transmitters already memorised

01. Disconnect the power supply to the control unit then restore the power supply and count the number of flashes emitted by LED B on the receiver:

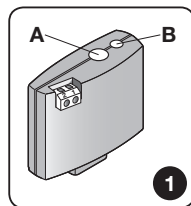
• **1 orange flash** = transmitters with LR technology

• **5 green flashes and 1 orange flash** = no transmitter memorised











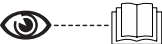
WARNINGS for carrying out the programming procedures

• During the execution of the **programming procedures**, refer to Fig. 1 to identify key A and LED B on the receiver. • To understand the meaning of the icons featured in the procedure, refer to the table, “Key to the symbols used in the manual”. • The procedures have a limit time; therefore, before implementing them, it is important to read and understand all the steps to be completed.



KEY TO THE SYMBOLS USED IN THE MANUAL

Symbol	Description
	(on the receiver) LED “B” STEADY LIT
	(on the receiver) LED “B” LONG FLASH
	(on the receiver) LED “B” QUICK FLASH
	(on the receiver) LED “B” OFF
OFF / ON	Disconnect power supply / Restore power supply

	Wait ...
	Perform the operation within 5 seconds ...
	Hold down key "A" of the receiver
	Press and release key "A" of the receiver
	Release key "A" of the receiver
	Press and release the desired transmitter key
	Hold down the desired transmitter key
	Release the desired transmitter key
	Read the control unit's instruction manual



Observe when LED "B" emits signals

The system can be programmed in Mode 1 or in Mode 2: see Paragraphs 3.1 and 3.2.

3.1 - Memorisation in "Mode 1"

While Procedure 1 is being carried out, the receiver memorises all the command keys present on the transmitter, automatically assigning output 1 of the receiver to the 1st key, output 2 to the 2nd key, and so forth. Once the procedure terminates, the memorisation will occupy a single memory location and the command associated with each key will depend on the "List of commands" present on the automation's control unit.

PROCEDURE 1 - Mode 1 memorisation

01. **On the receiver:** hold down key A and wait for the green LED B to light up. Subsequently, release key A.



02. **On the transmitter being memorised:**

(within 10 seconds) on the transmitter: press and immediately release any command key; LED B (on the receiver) will flash green 3 times (=memorisation completed correctly). **(*1)**

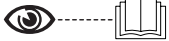
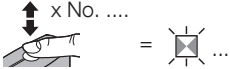



(*1) Note - If there are other transmitters to be memorised, repeat step 02 within the next 10 seconds. The procedure will terminate automatically once this time elapses.

3.2 - Memorisation in "Mode 2"

While Procedure 2 is being carried out, the receiver memorises a single key among those present on the trans-

mitter, associating it with the receiver output chosen by the installer. To memorise further keys, repeat the procedure from the beginning for each key to be memorised. Once the procedure terminates, the memorisation will occupy a single memory location and the command associated with the memorised key will be that chosen by the installer from the “List of commands” of the automation’s control unit. **Note** - A key can be associated with only one output, while the same output can be associated with multiple keys.

PROCEDURE 2 - Mode 2 memorisation (and extended Mode 2)	
01. In the control unit manual: choose the command to be memorised and remember its “identification number”.	
02. On the receiver: press and release key A for a number of times matching the <u>number that identifies the command chosen at step 01</u> : LED B will flash the same number of times.	
03. On the transmitter with the key to be memorised: (within 10 seconds) on the transmitter: <u>press and immediately release</u> the key to be memorised; LED B (on the receiver) will flash green 3 times (= memorisation completed correctly). (*2)	
(*2) Note - If there are other keys to be memorised (belonging to other transmitters) <u>with the same command</u> , repeat step 03 within the next 10 seconds for each further key to be memorised (the procedure terminates once this time elapses).	

3.3 - Memorising (in the receiver) the control unit Series/Address, for the BusT4 network

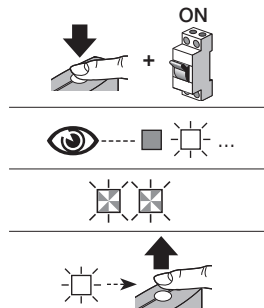
The OXILR receiver can interact with a single control unit through the “BusT4” network. If the system contains multiple control units connected to each other via “BusT4”, before carrying out the following procedure the cable of the “BusT4” network must be disconnected from the control unit on which the Series/Address will be memorised.

PROCEDURE 4 - Memorising (in the receiver) the control unit Series/Address, for the BusT4 network

01. Disconnect the power supply and wait 5 seconds.



02. Hold down key A of the receiver and simultaneously restore the power supply:
LED B emits some initial flashes (Chapter 3); it will then emit 2 short orange flashes; lastly, when the steady green light appears (***3**), release key A.



(*3) Note - If the LED emits a steady red light, it means that the memorisation procedure was not completed. In this case, repeat the procedure from the beginning.

⚠ WARNING! - Once the Series/Address has been memorised, the receiver will drive the control unit only through BusT4. The Stand-By function cannot be active on the control unit. To enable the Stand-By function on the control unit, do not run the “Memorising the control unit Series/Address for the BusT4 network” procedure.

3.4 - Deleting the receiver's memory (fully or partially)

In a one-way system, the memorisation or code deletion procedures involve the receiver alone. The one-way transmitter transmits a single command, and it is the receiver that must recognise whether or not the transmitter is authorised to enable the automation.

The two-way transmitter, after the sending of a command, becomes itself a “receiver” of information coming from the associated receiver.

With the memorisation of two-way transmitters in the OXILR receiver, the identification code of the same receiver is automatically memorised by the transmitter. **Warning!** - if the two-way transmitter in the OXILR receiver is deleted, to complete the operation it is necessary to also delete the transmitter's memory. To perform this procedure, consult the transmitter's instruction manual.

PROCEDURE 5 - FULL or PARTIAL deletion of the receiver's memory

- 01. On the receiver:** hold down key A and observe the status of the green LED B: after 6 seconds it will light up then switch off. After a few seconds it will start flashing; then immediately choose the type of desired deletion:
- > to delete ALL the transmitters:** release key A exactly at the **3rd flash**
- > to delete ALL THE RECEIVER'S MEMORY:** release key A exactly at the **5th flash**
- > to delete (in the receiver) the Series/Address of the control unit, for the BusT4 network:** release key A exactly at the **7th flash**



This function can be performed also using the O-Box / O-View programmers.

3.5 - Deleting a SINGLE transmitter or a SINGLE key from the receiver memory

PROCEDURE 6 - Deleting a SINGLE transmitter or a SINGLE key from the receiver memory

01. **On the receiver:** hold down key A, observe the green LED B light up and move to step 02 when it switches off.



02. **On the transmitter to be deleted:**
(on the transmitter) press and release the key to be deleted (***4**): LED B (on the receiver) will emit 5 quick green flashes (= deletion completed correctly).



(*4) Note - If the transmitter is memorised in “Mode 1”, any key can be pressed. If the transmitter is memorised in “Mode 2”, the entire procedure must be repeated for each memorised key that must be deleted.

This operation can also be performed through the O-Box / O-View programmers.

4 OTHER FUNCTIONS

4.1 - Blocking access (through password) to the receiver programming

This function activates in the receiver (with the O-Box programmer) a password consisting of maximum 10 characters, chosen by the installer. The function allows for protecting all the settings already effected in the receiver; moreover, it also prevents any subsequent settings through key A of the receiver (Fig. 1) or through the O-Box and O-View programmers, if the password is not known.

OXILR	
Product type	Two-way receiver
Decoding	“LR”
Input impedance	50 Ω
Reception frequency	433.92 MHz
Transmission frequency	433.92 MHz
Outputs	4 (on “SM” plug-type connector)
Sensitivity	-120 dBm
Absorption	50 mA (maximum)
Radiated power	< 10 mW E.R.P.
Dimensions (mm)	W 49.5; H 41.9; D 18
Weight (g)	22
Operating temperature	-20 °C ... +55 °C

• Notes on the product technical specifications

- The reception capacity of the receivers and the transmitter range are strongly affected by other devices (e.g. alarms, headphones, etc.) operating on the same frequency in your area. Nice cannot provide any guarantee with regard to the actual range of its devices under such conditions.
- All technical specifications stated herein refer to an ambient temperature of 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$).
- Nice reserves the right to apply modifications to the product at any time when deemed necessary, without

altering the intended use and functions of the product itself.

6 PRODUCT DISPOSAL

This product constitutes an integral part of the automation and, therefore, must be disposed of together with it.

Similarly to the installation phase, once the product reaches the end of its useful life, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel. This product is made of various types of materials, some of which can be recycled while others must be scrapped. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged by local regulations in your area for this product category.

⚠ WARNING! - Some parts of the product may contain polluting or hazardous substances which, if released into the environment, constitute serious environmental and health risks.

As indicated by the adjacent symbol, the product may not be disposed of together with domestic waste. Sort the materials for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing an equivalent product.

⚠ WARNING! - Local regulations may envisage the application of heavy fines in the event of improper disposal of this product.



SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby Nice S.p.A. declares that the radio equipment type OXILR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.niceforyou.com/en/support>

Signals emitted by LED B of the receiver

Long flashes > GREEN

On start-up:

5 ✱ = No remote control memorised

During operation:

1 ✱ = Indicates that the code received is not stored in the memory

3 ✱ = Saving code in memory

5 ✱ = Memory deleted

6 ✱ = During programming, indicates that the code is not authorised for memorisation

8 ✱ = During programming, indicates that the memory is full

Short flashes > GREEN

1 ✱ = "Certificate" not valid for memorisation

2 ✱ = During programming, indicates that the code cannot be memorised because it transmits the "certificate"

4 ✱ = Output in "Mode 2" not managed on control unit

5 ✱ = During the deletion procedure, indicates that the code has been deleted

5 ✱ = "Certificate" with lower priority than the admissible level

6 ✱ = Code synchronisation failure

Long flashes > RED

1 * = Non-original code block

2 * = Code with lower priority than the authorised level

Short flashes > RED

1 * = Undefined

1 * = Undefined

2 * = Undefined

Long flashes > ORANGE

1 * = (on start-up, after a few green flashes) indicates the presence of two-way transmitters

Short flashes > ORANGE

2 * = Undefined

ITALIANO

Istruzioni originali

1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

OXILR è un ricevitore radio destinato ad essere installato su una centrale di comando per le automazioni di cancelli, portoni da garage e alzabARRIERE stradali.

⚠ – Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto e in condizioni ambientali diverse da quelle riportate in questo manuale è da considerarsi improprio e vietato!

• **La comunicazione radio bidirezionale a lungo raggio**

Il ricevitore OXILR è dotato di una tecnologia radio bidirezionale che garantisce comunicazioni radio di tipo “Long Range” e si interfaccia con trasmettitori bidirezionali che adottano la codifica radio bidirezionale “LR”. OXILR può sia ricevere che trasmettere informazioni da e verso il trasmettitore, e in particolare offre le seguenti funzionalità:

- invio di conferma (al trasmettitore) che il comando trasmesso è stato ricevuto correttamente;
- invio dello stato (al trasmettitore) in cui si trova l'automazione (ad esempio se il cancello è aperto o chiuso oppure un eventuale indicazione di anomalia).

• **Altre caratteristiche del prodotto**

- Il ricevitore è compatibile con la codifica radio bidirezionale “LR”.
- Il ricevitore della centrale possiede **1024 locazioni di memoria** per la memorizzazione dei trasmettitori: una locazione può memorizzare alternativamente un singolo trasmettitore (se i suoi tasti vengono memorizzati come “un insieme unico”, con le procedure in Modo 1 - leggere il paragrafo 3.1), oppure un singolo tasto (se questo viene memorizzato con le procedure in Modo 2 - leggere il paragrafo 3.2).


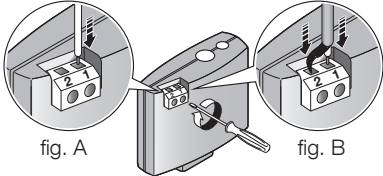
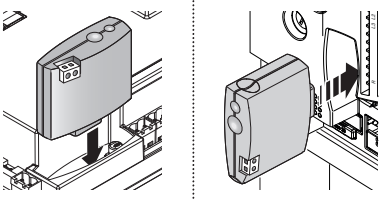
- Ogni ricevitore possiede un proprio numero che lo identifica, chiamato “Certificato”. Questo permette di accedere a molte operazioni come, ad esempio: la memorizzazione di nuovi trasmettitori senza la necessità di accedere al ricevitore, l’uso del programmatore O-View tramite il suo collegamento “BusT4” alla centrale.
- Questo ricevitore può essere usato soltanto con le centrali di comando dotate di connettore ad innesto di tipo “SM” (verificare sul catalogo dei prodotti Nice o nel sito www.niceforyou.com quali sono le centrali idonee).
- Questo ricevitore riconosce automaticamente le caratteristiche della centrale di comando nel quale viene installato e si auto-imposta nel modo seguente:
 - Se la centrale gestisce il “BusT4”, il ricevitore rende disponibili fino a 15 comandi diversi.
 - Se la centrale NON gestisce il “BusT4”, il ricevitore rende disponibili fino a 4 comandi diversi.

Importante! – In entrambi i casi, il numero e la varietà dei comandi a disposizione dipendono dal tipo e dal modello di centrale di comando usata. La “Tabella dei comandi” di ogni centrale è riportata nel rispettivo manuale istruzioni.

2

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI

Il ricevitore deve essere collegato alla centrale di comando, innestandolo nell'apposito foro:

<p>01. ⚠ Prima di innestare (o rimuovere) il ricevitore, togliere l'alimentazione elettrica alla centrale di comando</p>	<p>OFF</p> 
<p>02. Collegare l'<u>antenna in dotazione</u> al morsetto 1 del ricevitore, come in fig. A. In alternativa, se è necessario migliorare la ricezione del segnale radio attraverso l'installazione di un'antenna esterna con cavo coassiale di impedenza 50Ω (tipo RG58), è tassativo collegare il cavo coassiale <u>direttamente al morsetto 1 e 2 del ricevitore (fig. B)</u>, ignorando un eventuale morsetto "antenna" sulla centrale.</p>	 <p>fig. A</p> <p>fig. B</p>
<p>03. Innestare il ricevitore nel foro predisposto, presente sulla centrale di comando</p>	

04. Ridare l'alimentazione elettrica alla centrale di comando



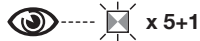
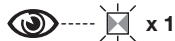
3 MEMORIZZAZIONE / CANCELLAZIONE DEI TRASMETTITORI NEL RICEVITORE

Verifica del TIPO DI CODIFICA adottata dai trasmettitori già memorizzati

01. Togliere l'alimentazione elettrica alla centrale di comando, poi ridare l'alimentazione e contare il numero di lampeggi che emette il led B sul ricevitore:

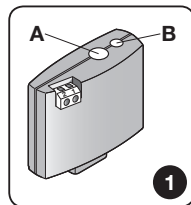
• **1 arancione** = trasmettitori con tecnologia LR

• **5 lampeggi verde e 1 arancione** = nessun trasmettitore memorizzato





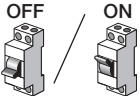









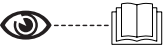
AVVERTENZE per l'esecuzione delle procedure di programmazione

• Durante l'esecuzione delle **procedure di programmazione** fare riferimento alla fig. 1 per individuare il tasto A e il led B sul ricevitore. • Per comprendere il significato delle icone presenti nelle procedure, fare riferimento alla tabella "Legenda dei simboli usati nel manuale". • Le procedure hanno un tempo limite per essere eseguite; quindi, prima di iniziare ad eseguirle è necessario leggere e comprendere tutti i passi da compiere.



LEGENDA DEI SIMBOLI USATI NEL MANUALE

Simbolo	Descrizione
	(sul ricevitore) led "B" ACCESO FISSO
	(sul ricevitore) led "B" CON LAMPEGGIO LUNGO
	(sul ricevitore) led "B" CON LAMPEGGIO VELOCE
	(sul ricevitore) led "B" SPENTO
	Togliere alimentazione elettrica / Dare alimentazione elettrica

	<p>Attendere ...</p>
<p>> 5 sec. <</p>	<p>Effettuare l'operazione entro 5 secondi ...</p>
	<p>Mantenere premuto il tasto "A" del ricevitore</p>
	<p>Premere e rilasciare il tasto "A" del ricevitore</p>
	<p>Rilasciare il tasto "A" del ricevitore</p>
	<p>Premere e rilasciare il tasto desiderato del trasmettitore</p>
	<p>Mantenere premuto il tasto desiderato del trasmettitore</p>
	<p>Rilasciare il tasto desiderato del trasmettitore</p>
	<p>Leggere il manuale istruzioni della centrale di comando</p>



Osservare quando il led "B" emette delle segnalazioni

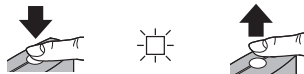
È possibile programmare il trasmettitore in Modo 1 o in Modo 2: vedere paragrafi 3.1 e 3.2.

3.1 - Memorizzazione in "Modo 1"

Durante lo svolgimento della Procedura 1 il ricevitore memorizza tutti i tasti di comando presenti sul trasmettitore, assegnando automaticamente al 1° tasto l'uscita 1 del ricevitore, al 2° tasto l'uscita 2 e così via. Al termine, la memorizzazione effettuata occuperà una singola locazione di memoria e il comando abbinato ad ogni tasto dipenderà dalla "Lista dei comandi" presente nella centrale dell'automazione.

PROCEDURA 1 - Memorizzazione in Modo 1

01. Sul ricevitore: mantenere premuto il tasto A e attendere che si accenda il led B verde. Alla fine, rilasciare il tasto A.



02. Sul trasmettitore da memorizzare:

(entro 10 secondi) sul trasmettitore: premere e rilasciare subito un qualsiasi tasto di comando; il led B (sul ricevitore) effettua 3 lampeggi verdi (= memorizzazione avvenuta correttamente).
(*1)



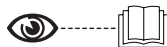
(*1) Nota - Se ci sono altri trasmettitori da memorizzare, ripetere il passo 02 entro i 10 secondi successivi. La procedura termina automaticamente allo scadere di questo tempo.

3.2 - Memorizzazione in “Modo 2”

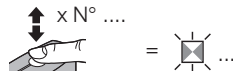
Durante lo svolgimento della Procedura 2 il ricevitore memorizza un solo tasto tra quelli presenti sul trasmettitore, abbinandolo all'uscita del ricevitore scelta dall'installatore. Quindi, per memorizzare ulteriori tasti è necessario ripetere la procedura dall'inizio, per ogni tasto da memorizzare. Al termine, la memorizzazione effettuata occuperà una singola locazione di memoria e il comando del tasto memorizzato sarà quello scelto dall'installatore nella “Lista dei comandi” della centrale dell'automazione. **Nota** - Un tasto può essere abbinato a una sola uscita mentre la stessa uscita può essere abbinata a più tasti.

PROCEDURA 2 - Memorizzazione in Modo 2 (e in Modo 2 esteso)

01. Nel manuale della centrale: scegliere il comando che si desidera memorizzare e ricordarsi il suo “numero identificativo”



02. Sul ricevitore: premere e rilasciare il tasto A un numero di volte uguale al numero che identifica il comando scelto al passo 01: il led B emette lo stesso numero di lampeggi



03. Sul trasmettitore con il tasto da memorizzare:
(entro 10 secondi) sul trasmettitore: premere e rilasciare subito il tasto che si desidera memorizzare; il led B (sul ricevitore) effettua 3 lampeggi verdi (= memorizzazione avvenuta correttamente). **(*2)**



(*2) Nota - Se ci sono altri tasti da memorizzare (di altri trasmettitori) con lo stesso comando, ripetere il passo 03 entro i 10 secondi successivi, per ogni ulteriore tasto da memorizzare (la procedura termina allo scadere di questo tempo).

3.3 - Memorizzazione (nel ricevitore) dell'Insieme/Indirizzo della centrale, per la rete BusT4

Il ricevitore OXILR può dialogare con una singola centrale, attraverso la rete "BusT4". Qual'ora nell'impianto vi siano più centrali connesse tra loro via "BusT4", prima di eseguire la seguente procedura è necessario sconnettere il cavo della rete "BusT4" dalla centrale sulla quale verrà effettuata la memorizzazione dell'Insieme/Indirizzo.

IT

PROCEDURA 4 - Memorizzazione (nel ricevitore) dell'Insieme/Indirizzo della centrale, per la rete BusT4

01. Togliere l'alimentazione elettrica e attendere 5 secondi

OFF

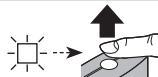


5 s

02. Mantenere premuto il tasto A del ricevitore e, contemporaneamente, dare di nuovo l'alimentazione elettrica: il led B effettua i lampeggi iniziali (capitolo 3); poi effettua 2 lampeggi brevi arancioni; infine, quando si accende con luce verde fissa (*3), rilasciare il tasto A.



ON



(*3) Nota - Se il led si accende con luce rossa fissa, vuol dire che la memorizzazione non è avvenuta. Pertanto ripetere la procedura dall'inizio.

⚠ ATTENZIONE! - Dopo la memorizzazione dell'Insieme/Indirizzo il ricevitore pilota la centrale solo attraverso il BusT4. Sulla centrale non può essere attiva la funzione di Stand-By. Se si vuole attivare la funzione Stand-By in centrale, non eseguire la procedura "Memorizzazione dell'Insieme/Indirizzo della centrale per la rete BusT4".

3.4 - Cancellazione della memoria del ricevitore (totale o parziale)

In un sistema monodirezionale le procedure di memorizzazione o cancellazione dei codici, interessano esclusivamente il ricevitore. Il trasmettitore monodirezionale trasmette solo un comando, ed è il ricevitore che deve riconoscere se il trasmettitore è autorizzato o no ad abilitare l'automazione.

Il trasmettitore bidirezionale, dopo l'invio di un comando, diventa a sua volta "ricevitore" di informazioni provenienti dal ricevitore associato.

Con la memorizzazione dei trasmettitori bidirezionali nel ricevitore OXILR, anche il codice d'identità dello stesso ricevitore viene memorizzato automaticamente dal trasmettitore. Attenzione! - se viene effettuata la cancellazione del trasmettitore bidirezionale nel ricevitore OXILR, per completare l'operazione è necessario cancellare anche la memoria del trasmettitore. Per effettuare questa procedura, consultare il manuale istruzioni del trasmettitore.

PROCEDURA 5 - Cancellazione TOTALE o PARZIALE della memoria del ricevitore

01. **Sul ricevitore:** mantenere premuto il tasto A e osservare gli stati del led B verde: dopo 6 secondi si accende e poi si spegne. Dopo qualche secondo inizia a lampeggiare; quindi, scegliere subito il tipo di cancellazione desiderata:



> **per cancellare TUTTI i trasmettitori:** rilasciare il tasto A esattamente al **3° lampeggio**



> **per cancellare TUTTA LA MEMORIA del ricevitore:** rilasciare il tasto A esattamente al **5° lampeggio**



> **per cancellare (nel ricevitore) l'Insieme/Indirizzo della centrale, per la rete BusT4:** rilasciare il tasto A esattamente al **7° lampeggio**



Questa funzione può essere eseguita anche con i programmatori O-Box / O-View.

3.5 - Cancellazione di un SINGOLO trasmettitore o di un SINGOLO tasto dalla memoria del ricevitore

PROCEDURA 6 - Cancellazione di un SINGOLO trasmettitore o di un SINGOLO tasto dalla memoria del ricevitore

- 01. Sul ricevitore:** mantenere premuto il tasto A, osservare il led verde B accendersi e quando si spegne passare al punto 02



- 02. Sul trasmettitore da cancellare:**

(sul trasmettitore) premere e rilasciare il tasto che si desidera cancellare (***4**): il led B (sul ricevitore) effettua 5 lampeggi verdi veloci (= cancellazione avvenuta correttamente).



(*4) Nota - Se il trasmettitore è memorizzato in “Modo 1” può essere premuto un tasto qualsiasi. Se il trasmettitore è memorizzato in “Modo 2” l'intera procedura deve essere ripetuta per ciascun tasto memorizzato che si desidera cancellare.

Questa operazione può essere eseguita anche con i programmatori O-Box / O-View.

4 ALTRE FUNZIONI

4.1 - Blocco dell'accesso (tramite password) alla programmazione del ricevitore

Questa funzione si attiva inserendo nel ricevitore (con il programmatore O-Box) una password di massimo 10 cifre, stabilita dall'installatore. La funzione permette di proteggere tutte le programmazioni già effettuate nel ricevitore; inoltre blocca anche la possibilità di effettuare successive programmazioni tramite il tasto A del ricevitore (fig. 1) o tramite il programmatore O-Box e O-View, se non si conosce la password.

OXILR	
Tipologia	Ricevitore bidirezionale
Decodifica	"LR"
Impedenza di ingresso	50Ω
Frequenza di ricezione	433.92MHz
Frequenza di trasmissione	433.92 MHz
Uscite	4 (su connettore "SM" ad innesto)
Sensibilità	-120 dBm
Absorbimento	50 mA (massimo)
Potenza irradiata	< 10 mW E.R.P.
Dimensioni (mm)	L 49,5; H 41,9; P 18
Peso (g)	22
Temperatura di funzionamento	-20 °C ... +55 °C

• Note alle Caratteristiche Tecniche del prodotto

- La capacità di ricezione dei ricevitori e la portata dei trasmettitori è fortemente influenzata da altri dispositivi (ad esempio: allarmi, radiocuffie, ecc..) che operano nella vostra zona alla stessa frequenza. In questi casi, Nice non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi.
- Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20° C (± 5° C).
- Nice si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mante-

neppure comunque le stesse funzionalità e destinazione d'uso.

6 SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione e quindi deve essere smaltito insieme con essa.

Come per le operazioni d'installazione anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. È necessario informarsi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio per questa categoria di prodotto.

⚠ ATTENZIONE! - Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che se disperse nell'ambiente potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire la 'raccolta differenziata per lo smaltimento secondo i regolamenti vigenti sul vostro territorio oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.



⚠ ATTENZIONE! - I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante Nice S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio OXILR è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.niceforyou.com/it/supporto>

Segnalazione del led B del ricevitore

Lampeggi lunghi > colore VERDE

All'accensione:

5 ✱ = Nessun telecomando memorizzato

Durante il funzionamento:

1 ✱ = Indica che il Codice ricevuto non è in memoria

3 ✱ = Salvataggio del Codice nella memoria

5 ✱ = Memoria cancellata

6 ✱ = Durante la programmazione, indica che il Codice non è autorizzato alla memorizzazione

8 ✱ = Durante la programmazione, indica che la memoria è piena

Lampeggi brevi > colore VERDE

1 ✱ = "Certificato" non valido per la memorizzazione

2 ✱ = Durante la programmazione, indica che il Codice non è memorizzabile perché trasmette il "certificato"

4 ✱ = Uscita in "Modo 2" non gestibile sulla Centrale

5 ✱ = Durante la procedura di cancellazione indica che il Codice è stato cancellato

5 ✱ = "Certificato" con priorità inferiore a quella ammissibile

6 ✱ = Codice fuori sincronismo

Lampeggi lunghi > colore ROSSO

1 ✱ = Blocco del Codice non originale

2 ✱ = Codice con priorità inferiore a quella autorizzata

Lampeggi brevi > colore ROSSO

1 ✱ = Non definito

1 ✱ = Non definito

2 ✱ = Non definito

Lampeggi lunghi > colore ARANCIO

1 ✱ = (all'accensione, dopo alcuni lampeggi di colore verde) Indica la presenza di trasmettitori bidirezionali

Lampeggi brevi > colore ARANCIO

2 ✱ = Non definito

FRANÇAIS

Instructions traduites de l'italien

1 DESCRIPTION DU PRODUIT

OXILR est un récepteur radio destiné à être installé sur une logique de commande pour les automatismes de portails, portes de garage et barrières routières.

⚠ - Toute utilisation autre que celle décrite et dans des conditions ambiantes différentes de celles indiquées dans ce manuel doit être considérée comme impropre et interdite !

• **La communication radio bidirectionnelle a longue portée**

Le récepteur OXILR est équipé d'une technologie radio bidirectionnelle qui garantit des communications radio de type « Longue Portée ». Il s'interface avec des émetteurs bidirectionnels qui adoptent la codification radio bidirectionnel « LR ».

OXILR peut à la fois recevoir et transmettre des informations vers et depuis l'émetteur, et offre notamment les fonctions suivantes :

- l'envoi d'une confirmation (à l'émetteur) que la commande transmise a été correctement reçue ;
- l'envoi de l'état (à l'émetteur) dans lequel se trouve l'automatisme (par exemple, si le portail est ouvert ou fermé ou une éventuelle indication d'anomalie).

• **Autres caractéristiques du produit**

- Le récepteur est compatible avec le codage bidirectionnel « LR ».
- Le récepteur de la logique de commande possède **1024 emplacements de mémoire** pour la mémorisation des émetteurs : un emplacement peut mémoriser en alternative un seul émetteur (si les touches sont mémorisées comme « un ensemble unique » avec les procédures en Mode 1 - lire le paragraphe 3.1), ou une seule

touche (si elle est mémorisée avec les procédures en Mode 2 - lire le paragraphe 3.2).

- Chaque récepteur possède son propre numéro qui l'identifie, appelé « Certificat ». Ceci permet d'accéder à de nombreuses opérations comme par exemple : la mémorisation de nouveaux émetteurs sans besoin d'accéder au récepteur, l'utilisation du programmeur O-View via sa connexion « BusT4 » à la logique de commande.
 - Ce récepteur ne peut être utilisé uniquement avec les logiques de commande équipées du connecteur enfichable « SM » (vérifier sur le catalogue des produits Nice ou sur le site www.niceforyou.com quelles sont les logiques appropriées).
 - Ce récepteur reconnaît automatiquement les caractéristiques de la logique de commande dans laquelle il est installé et configuré automatiquement comme suit :
 - Si la logique de commande gère le « BusT4 », le récepteur met à disposition jusqu'à 15 commandes différentes.
 - Si la logique de commande NE gère PAS le « BusT4 », le récepteur fournit jusqu'à 4 commandes différentes.
- Important !** – Dans les deux cas, le numéro et la variété des commandes disponibles dépendent du type et du modèle e logique de commande utilisée. Le « Tableau de commandes » de chaque logique est indiquée dans le manuel d'instructions correspondant.

2

INSTALLATION ET RACCORDEMENTS

Le récepteur doit être connecté à la logique de commande, en l'enclenchant dans le trou :

01. **⚠** Avant d'enclencher (ou d'enlever) le récepteur, **couper l'alimentation de la logique de commande.**

02. Connecter l'antenne fournie à la borne 1 du récepteur, comme indiqué dans la fig. a. **Autrement**, s'il est nécessaire d'améliorer la réception du signal radio à travers l'installation d'une antenne externe avec câble coaxial d'impédance 50Ω (type RG58), il est impératif de raccorder le câble coaxial directement aux bornes 1 et 2 du récepteur (fig. B), sans tenir compte d'une éventuelle borne « antenne » sur la logique de commande.

OFF

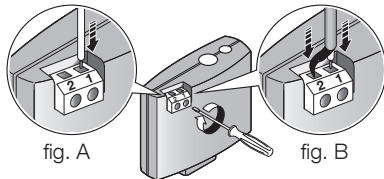
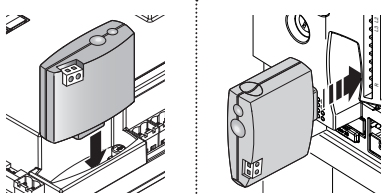



fig. A

fig. B

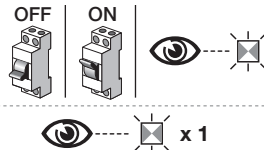
<p>03. Enclencher le récepteur sur le trou, présent sur la logique de commande</p>	
<p>04. Redonner du courant électrique à la logique de commande</p>	<p>ON</p> 

3 MÉMORISATION / EFFACEMENT DES ÉMETTEURS DANS LE RÉCEPTEUR

Vérifier le TYPE DE CODAGE adopté par les émetteurs déjà mémorisés

01. Couper le courant électrique à la logique de commande, puis redonner le courant et compter le nombre de clignotements qu'émet la led B sur le récepteur :

- **1 clignotement orange** = émetteurs avec codage LR

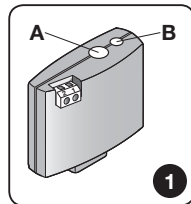


• **5 clignotements verts et 1 clignotement orange** = aucun émetteur mémorisé



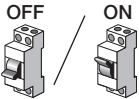






RECOMMANDATION pour l'exécution des procédures de programmation




• Lors de l'exécution des **procédures de programmation** se référer à la fig. 1 pour localiser la touche A et la led B sur le récepteur. • Pour comprendre la signification des icônes dans les procédures, se référer au tableau « Légende des symboles utilisés dans le manuel ». • Les procédures doivent être effectuées dans un certain délai ; donc avant de commencer à les exécuter, il faut lire et comprendre toutes les étapes à effectuer.



LÉGENDE DES SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

Symbole	Description
	(sur le récepteur) led « B » ALLUMÉE FIXE
	(sur le récepteur) led « B » avec CLIGNOTEMENT LONG
	(sur le récepteur) led « B » avec CLIGNOTEMENT RAPIDE
	(sur le récepteur) led « B » ÉTEINTE

	Couper le courant/redonner le courant
	Veuillez patienter...
> 5 sec. <	Effectuer l'opération dans les 5 secondes...
	Maintenir enfoncée la touche « A » du récepteur
	Appuyer et relâcher la touche « A » du récepteur
	Relâcher la touche « A » du récepteur
	Appuyer et relâcher la touche désirée de l'émetteur
	Maintenir appuyée la touche désirée de l'émetteur

	Relâcher la touche désirée de l'émetteur
	Lire le manuel d'instructions de la logique de commande
	Observer quand la led « B » émet des signaux

Il est possible de programmer l'émetteur en Mode 1 ou Mode 2 : voir les paragraphes 3.1 et 3.2.

3.1 - Mémorisation en « Mode 1 »

Au cours de la Procédure 1, le récepteur mémorise toutes les touches de commande de l'émetteur, en attribuant automatiquement à la 1^{ère} touche la sortie 1 du récepteur, à la 2^{ème} touche la sortie 2 et ainsi de suite. À la fin, la mémorisation effectuée occupera un seul emplacement de mémoire et la commande associée à chaque touche dépendra de la « Liste des commandes » présente dans la logique de commande de l'automatisme.

PROCÉDURE 1 - Mémorisation en Mode 1

01. **Sur le récepteur** : maintenir enfoncée la touche A et attendre que la led B verte s'allume. À la fin, relâcher la touche A.



02. Sur l'émetteur à mémoriser :

(dans les 10 secondes) sur l'émetteur : appuyer et relâcher immédiatement n'importe quelle touche de commande ; la led B (sur le récepteur) exécute 3 clignotements verts (= mémorisation réussie). **(*1)**



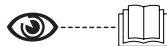
(*1) Remarque - S'il y a d'autres émetteurs à mémoriser, répéter l'étape 2 dans les 10 secondes. La procédure se termine automatiquement après ce délai.

3.2 - Mémorisation en « Mode 2 »

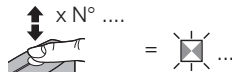
Au cours de la Procédure 2, le récepteur mémorise une seule touche parmi celles présentes sur l'émetteur, en l'associant à la sortie du récepteur sélectionnée par l'installateur. Ensuite, pour mémoriser d'autres touches, il faut répéter la procédure depuis le début, pour chaque touche à mémoriser. À la fin, la mémorisation effectuée occupera un seul emplacement de mémoire et la commande de la touche sera celle choisie par l'installateur dans la « Liste des commandes » de la logique de commande de l'automatisme. **Remarque** - Une touche peut être associée à une seule sortie tandis que la même sortie peut être associée à plusieurs touches.

PROCÉDURE 2 - Mémorisation en Mode 2 (et en Mode 2 étendu)

01. Dans le manuel de la logique de commande : choisir la commande à mémoriser et se rappeler le « numéro d'identification »



02. Sur le récepteur : appuyer et relâcher la touche A un nombre de fois égal au numéro qui identifie la commande choisie à l'étape 1 : la led B émet le même nombre de clignotements.



03. Sur l'émetteur avec la touche à mémoriser :

(dans les 10 secondes) sur l'émetteur : appuyer et relâcher immédiatement la touche à mémoriser ; la led B (sur le récepteur) exécute 3 clignotements verts (= mémorisation réussie). **(*2)**



(*2) Remarque : S'il y a d'autres touches à mémoriser (d'autres émetteurs) avec la même commande, répéter l'étape 3 dans les 10 secondes, pour chaque touche à mémoriser (la procédure se termine à la fin de ce délai).

3.3 - Mémorisation (dans le récepteur) de l'Ensemble/Adresse de la centrale, pour le réseau BusT4

Le récepteur OXILR peut communiquer avec une logique de commande à travers le réseau « BusT4 ». Si dans l'installation, plusieurs centrales sont connectées entre elles via le « BusT4 », avant d'exécuter la procédure suivante, il faut déconnecter le câble du réseau « BusT4 » depuis la centrale sur laquelle la mémorisation l'Ensemble/Adresse sera effectuée.

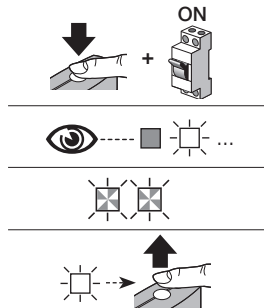
PROCÉDURE 4 - Mémorisation (dans le récepteur) de l'Ensemble/Adresse de la centrale, pour le réseau BusT4

01. Couper le courant et attendre 5 secondes.

OFF

**5 s**

- 02.** Maintenir enfoncée la touche A du récepteur et, simultanément, redonner du courant :
la led B effectue des clignotements initiaux (chapitre 3) ; puis elle effectue 2 clignotements courts oranges ; enfin, quand elle s'allume en vert fixe **(*3)**, relâcher la touche A.



(*3) Remarque - Si la led s'allume en rouge fixe, cela signifie que la mémorisation ne s'est pas produite. Répéter la procédure depuis le début.

⚠ ATTENTION ! - Après la mémorisation de l'Ensemble/Adresse, le récepteur commande la centrale uniquement via le BusT4. La fonction Stand-By ne peut pas être activée sur la centrale. S'il faut activer la fonction Stand-By dans la centrale, ne pas exécuter la procédure « Mémorisation de l'Ensemble/Adresse de la centrale pour le réseau BusT4 ».

3.4 - Effacement de la mémoire du récepteur (total ou partiel)

Dans un système unidirectionnel, les procédures de mémorisation ou d'effacement des codes concernent exclusivement le récepteur. L'émetteur unidirectionnel transmet une seule commande, et c'est le récepteur qui doit reconnaître si l'émetteur est autorisé ou pas à activer l'automatisme.

L'émetteur bidirectionnel, après l'envoi d'une commande devient, à son tour, un « récepteur » d'informations

provenant du récepteur associé.

Avec la mémorisation des émetteurs bidirectionnels dans le récepteur OXILR, même le code d'identité du récepteur est automatiquement mémorisé par l'émetteur. **Attention !** - si l'effacement de l'émetteur bidirectionnel dans le récepteur OXILR, est effectué, il faut également pour terminer l'opération effacer la mémoire de l'émetteur. Pour effectuer cette procédure, consulter le manuel d'instructions de l'émetteur.

PROCÉDURE 5 - Effacement TOTAL ou PARTIEL de la mémoire du récepteur

01. Sur le récepteur : maintenir enfoncée la touche A et observer les états de la led B verte : au bout de 6 secondes, elle s'allume puis s'éteint. Au bout de quelques secondes, elle commence à clignoter ; choisir immédiatement le type d'effacement souhaité :



> **pour effacer TOUS les émetteurs :** relâcher la touche A exactement au **3^{ème} clignotement**



> **pour effacer TOUTE LA MÉMOIRE du récepteur :** relâcher la touche A exactement au **5^{ème} clignotement**





> **pour effacer (dans le récepteur) l'Ensemble/Adresse de la centrale, pour le réseau BusT4 :** relâcher la touche A exactement au **7^{ème} clignotement**



Cette fonction peut être exécutée également avec les programmeurs O-Box/O-View.

3.5 - Effacement d'un SEUL émetteur ou d'une SEULE touche de la mémoire du récepteur

PROCÉDURE 6 - Effacement d'un SEUL émetteur ou d'une SEULE touche de la mémoire du récepteur

01. Sur le récepteur : maintenir enfoncée la touche A, observer la led verte B et lorsqu'elle s'éteint passer à l'étape 02	
02. Sur l'émetteur à effacer : (sur l'émetteur) appuyer et relâcher la touche à effacer (*4) : la led B (sur le récepteur) exécute 5 clignotements verts rapides (= effacement réussi).	
(*4) Remarque - Si l'émetteur est mémorisé en « Mode 1 », n'importe quelle touche peut être appuyée. Si l'émetteur est mémorisé en « Mode 2 », toute la procédure doit être répétée pour chaque touche mémorisée à effacer.	
Cette opération peut être exécutée également avec les programmeurs O-Box/O-view.	

4 AUTRES FONCTIONS

4.1 - Blocage de l'accès (par mot de passe) à la programmation du récepteur

Cette fonction est activée par la saisie dans le récepteur (avec le programmeur O-Box) d'un mot de passe à 10 chiffres maximum, choisi par l'installateur. La fonction permet de protéger toutes les programmations déjà effectuées dans le récepteur. Par ailleurs elle bloque également la capacité d'effectuer une programmation ultérieure via la touche A sur le récepteur (fig. 1) ou par le programmeur O-Box et O-View, si le mot de passe

n'est pas connu.

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

OXILR	
Typologie	Récepteur bidirectionnel
Décodage	« LR »
Impédance d'entrée	50Ω
Fréquence de réception	433,92 MHz
Fréquence de transmission	433,92 MHz
Sorties	4 (sur connecteur « SM » enfichable)
Sensibilité	-120 dBm
Absorption	50 mA (maximum)
Puissance irradiée	< 10 mW PAR
Dimensions (mm)	L 49,5 ; H 41,9 ; P 18
Poids (g)	22
Température de fonctionnement	-20 °C ... +55 °C

• Remarques sur les caractéristiques techniques du produit

- La capacité de réception des récepteurs et la portée des émetteurs sont fortement influencées par les autres dispositifs (par exemple : les alarmes, les casques radio, etc.) qui fonctionnent sur la même fréquence dans l'environnement d'utilisation. Dans ces cas-là, Nice ne peut offrir aucune garantie sur la portée réelle de ses dispositifs.

- Toutes les caractéristiques techniques se réfèrent à une température ambiante de 20°C (+/- 5°C).
- Nice S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le juge nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

6 MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit fait partie intégrante de l'automatisme et doit donc être mis au rebut avec ce dernier.

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ce produit se compose de divers matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. S'informer sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les normes en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produit.

⚠ ATTENTION ! - Certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils n'étaient pas adéquatement éliminés.

Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Procéder au tri des composants pour leur élimination conformément aux normes locales en vigueur ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

⚠ ATTENTION ! - Les règlements locaux en vigueur peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.



DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE

Le soussigné Nice S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique du type OXILR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://www.niceforyou.com/fr/support>

Signalisation de la led B du récepteur**Clignotements longs > couleur VERTE****À l'allumage :**

5 * = Aucune télécommande mémorisée

Durant le fonctionnement :

1 * = Indique que le Code reçu n'est pas en mémoire

3 * = Sauvegarde du Code dans la mémoire

5 * = Mémoire effacée

6 * = Lors de la programmation, indique que le Code n'est pas autorisé pour la mémorisation

8 * = Lors de la programmation, indique que la mémoire est pleine

Clignotements courts > couleur VERTE

1 * = « Certificat » non valable pour la mémorisation

2 * = Lors de la programmation, indique que le Code n'est pas mémorisable car le « certificat » transmet

4 * = Sortie en « Mode 2 » ne pouvant pas être gérée sur la logique de commande

5 * = Durant la procédure d'effacement, indique que le Code a été effacé

5 * = « Certificat » avec priorité supérieure à celle qui est admissible

6 * = Code non synchronisé

Clignotements longs > couleur ROUGE

1 * = Blocage du Code non original

2 * = Code avec priorité inférieure à celle autorisée

Clignotements courts > couleur ROUGE

1 * = Pas défini

1 * = Pas défini

2 * = Pas défini

Clignotements longs > couleur ORANGE

1 * = (au moment de l'allumage, après quelques clignotements verts) Indique la présence d'émetteurs bidirectionnels

Clignotements courts > couleur ORANGE

2 * = Pas défini

1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

OXILR es un radiorreceptor destinado a la instalación en una central de mando para la automatización de cancelas, portones de garaje y elevadores de barrera viales.

⚠ – ¡Cualquier empleo diferente de aquel descrito y en condiciones ambientales diferentes de aquellas indicadas en este manual debe considerarse inadecuado y prohibido!

• **Comunicación radio bidireccional de largo alcance**

El receptor OXILR está dotado de una tecnología radio bidireccional que garantiza radiocomunicaciones de largo alcance o “Long Range” y se conecta con transmisores bidireccionales que adoptan la codificación radiobidireccional “LR”.

OXILR puede recibir y transmitir información desde y hacia el transmisor, y en particular ofrece las siguientes funciones:

- envío (al transmisor) de la confirmación de que el mando transmitido ha sido recibido correctamente;
- envío (al transmisor) del estado de la automatización (ej. si la cancela está abierta o cerrada o si hay una indicación de anomalía).

• **Otras características del producto**

- El receptor es compatible con las codificaciones radio bidireccional “LR”.
- El receptor de la central posee **1024 posiciones de memoria** para la memorización de los transmisores: una posición puede memorizar alternativamente un solo transmisor (si sus teclas se memorizan como un “conjunto único”, con los procedimientos en Modo 1 -leer el punto 3.1), o bien una sola tecla (si esta se

memoriza con los procedimientos en Modo 2 -leer el punto 3.2).

- Cada receptor posee un número que lo identifica unívocamente, denominado “Certificado”. Esto permite acceder a muchas operaciones como, por ejemplo: la memorización de nuevos transmisores sin necesidad de acceder al receptor, el uso del programador O-View a través de la conexión “BusT4” a la central.
- Este receptor puede usarse únicamente con las centrales de mando provistas de conector de empalme de tipo “SM” (verificar en el catálogo de los productos Nice o en el sitio web www.niceforyou.com cuáles son las centrales indicadas).
- Este receptor reconoce automáticamente las características de la central de mando en la que se instala y se configura automáticamente de la siguiente manera:
 - Si la central gestiona el “BusT4”, el receptor pondrá a disposición hasta 15 mandos diferentes.
 - Si la central NO gestiona el “BusT4”, el receptor pondrá a disposición hasta 4 mandos diferentes.

¡Importante! – En ambos casos, el número y la variedad de mandos disponibles dependen del tipo y del modelo de central de mando usada. La “tabla de los mandos” de cada central se ilustra en el correspondiente manual de instrucciones.

2

INSTALACIÓN Y CONEXIONES

El receptor debe conectarse a la central de mando, empalmándolo en el orificio correspondiente:

01. **⚠** Antes de empalmar (o quitar) el receptor, **desconectar la alimentación eléctrica de la central de mando.**

OFF



02. Conectar la antena suministrada al borne 1 del receptor, como se ilustra en la fig. A. **O bien**, si es necesario mejorar la recepción de la señal de radio mediante la instalación de una antena externa con cable coaxial de impedancia 50Ω (tipo RG58), es obligatorio conectar el cable coaxial directamente al borne 1 y 2 del receptor (fig. B), pasando por alto cualquier borne identificado como "antena" en la central.

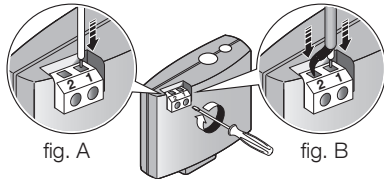
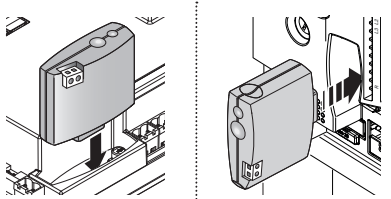



fig. A

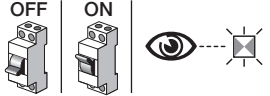
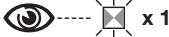
fig. B

<p>03. Empalmar el receptor en el orificio predispuesto, que se encuentra en la central de mando.</p>	
<p>04. Volver a conectar la alimentación eléctrica a la central de mando.</p>	

3

MEMORIZACIÓN / BORRADO DE LOS TRANSMISORES EN EL RECEPTOR

Verificación del TIPO DE CODIFICACIÓN adoptada por los transmisores ya memorizados

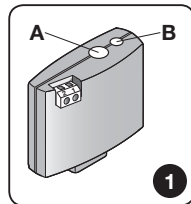
<p>01. Desconectar la alimentación eléctrica de la central de mando, conectarla nuevamente y contar el número de parpadeos que produce el led B en el receptor:</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • 1 parpadeo naranja = transmisores con tecnología LR 	

• **5 parpadeos verdes y 1 naranja** = ningún transmisor memorizado



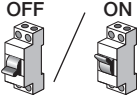






ADVERTENCIAS para la ejecución de los procedimientos de programación




• Durante la ejecución de los **procedimientos de programación** consultar la fig. 1 para identificar la tecla A y el led B en el receptor. • Para comprender el significado de los iconos presentes en los procedimientos, consultar la tabla “Leyenda de los símbolos empleados en el manual”. • Existe un tiempo límite para llevar a cabo los procedimientos, por lo que antes de iniciar se deben leer y comprender todos los pasos requeridos.



LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS EMPLEADOS EN EL MANUAL

Símbolo	Descripción
	(en el receptor) led “B” ENCENDIDO FIJO
	(en el receptor) led “B” CON PARPADEO LARGO
	(en el receptor) led “B” CON PARPADEO RÁPIDO
	(en el receptor) led “B” APAGADO

	Desconectar la alimentación eléctrica / Conectar la alimentación eléctrica
	Esperar...
<p>> 5 s <</p>	Realizar la operación en no más de 5 segundos ...
	Mantener pulsada la tecla "A" del receptor
	Pulsar y soltar la tecla "A" del receptor
	Soltar la tecla "A" del receptor
	Pulsar y soltar la tecla deseada del transmisor
	Mantener pulsada la tecla deseada del transmisor

	Soltar la tecla deseada del transmisor
	Leer el manual de instrucciones de la central de mando
	Observar en qué momento el led "B" emite señales de aviso

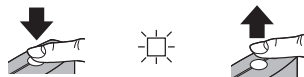
Es posible programar el transmisor en Modo 1 o en Modo 2: ver los puntos 3.1 y 3.2.

3.1 - Memorización en "Modo 1"

Al llevar a cabo el Procedimiento 1 el receptor memoriza todas las teclas de comando presentes en el transmisor, asignando automáticamente a la 1.ª tecla la salida 1 del receptor, la 2.ª tecla, a salida 2, y así sucesivamente. Al final, la memorización efectuada ocupará una única posición en la memoria y el comando asociado a cada tecla dependerá de la "Lista de comandos" presente en la central del automatismo.

PROCEDIMIENTO 1 - Memorización en Modo 1

01. **En el receptor:** mantener pulsada la tecla A y esperar a que se encienda el led B verde. Al final, soltar la tecla A.



02. En el transmisor que va a memorizarse:

(en no más de 10 segundos) en el transmisor: pulsar y soltar de inmediato una tecla de comando cualquiera; el led B (en el receptor) efectúa 3 parpadeos verdes (= memorización efectuada correctamente). **(*1)**



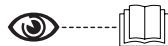
(*1) Nota - Si se tienen que memorizar otros transmisores, repetir el paso 02 antes de que pasen 10 segundos. El procedimiento finaliza automáticamente cuando se agota este tiempo.

3.2 - Memorización en “Modo 2”

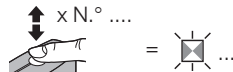
Al llevar a cabo el Procedimiento 2, el receptor memoriza una sola tecla entre aquellas presentes en el transmisor, asociándola a la salida del receptor seleccionada por el instalador. Por tanto, para memorizar otras teclas, es necesario repetir el procedimiento desde el principio, para cada tecla que se desea memorizar. Al final, la memorización efectuada ocupará una única posición en la memoria y el comando de la tecla memorizada será aquel seleccionado por el instalador en la “Lista de comandos” de la central del automatismo. **Nota** - Una tecla puede asociarse a una única salida, mientras que la misma salida puede asociarse a distintas teclas.

PROCEDIMIENTO 2 - Memorización en Modo 2 (y en Modo 2 extendido)

01. En el manual de la central: seleccionar el comando que se desea memorizar y recordar el “número de identificación” correspondiente.



02. En el receptor: pulsar y soltar la tecla A las veces que correspondan al número que identifica el comando seleccionado en el paso 01: el led B emite el mismo número de parpadeos.



03. En el transmisor con la tecla que se debe memorizar:

(en no más de 10 segundos) en el transmisor: pulsar y soltar de inmediato la tecla que se desea memorizar; el led B (en el receptor) efectúa 3 parpadeos verdes (= memorización efectuada correctamente). **(*2)**



(*2) Nota - Si se deben memorizar otras teclas (de otros transmisores) con el mismo comando, repetir el paso 03 antes de que terminen los 10 segundos sucesivos, para cada tecla que se quiera memorizar (el procedimiento termina cuando se agota dicho tiempo).

3.3 - Memorización (en el receptor) del conjunto/dirección de la central para la red BusT4

El receptor OXILR puede dialogar con una sola central, a través de la red "BusT4". Si en la instalación hay varias centrales conectadas entre sí vía "BusT4", antes de ejecutar el siguiente procedimiento es necesario desconectar el cable de la red "BusT4" de la central donde se memorizará el conjunto/dirección.

PROCEDIMIENTO 4 - Memorización (en el receptor) del conjunto/dirección de la central para la red BusT4

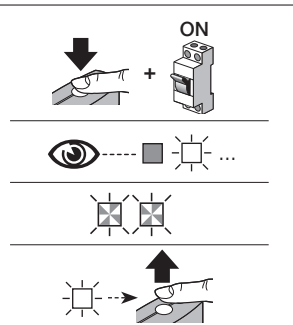
01. Desconectar la alimentación eléctrica y esperar 5 segundos.

OFF



5 s

02. Mantener pulsada la tecla A del receptor y, al mismo tiempo, volver a conectar la alimentación eléctrica: el led B efectúa los parpadeos iniciales (capítulo 3); sucesivamente emite 2 parpadeos naranja, y por último, cuando se enciende con luz verde fija (*3), se debe soltar la tecla A.



(*3) Nota - Si el led se enciende con luz roja fija, querrá decir que la memorización no se ha realizado. Habrá que repetir entonces el procedimiento desde el comienzo.

⚠ ¡ATENCIÓN! - Después de memorizar el conjunto/dirección, el receptor pilota la central sólo a través del BusT4. En la central no puede estar activa la función de Stand-By. Si se desea activar la función Stand-By en la central, no ejecutar el procedimiento de “Memorización del conjunto/dirección de la central para la red BusT4”.

3.4 - Borrado de la memoria del receptor (total o parcial)

En un sistema unidireccional los procedimientos de memorización o borrado de los códigos interesan exclusivamente al receptor. El transmisor unidireccional transmite solo un comando, y es el receptor el que debe reconocer si el transmisor está autorizado o no para habilitar el automatismo.

El transmisor bidireccional, tras el envío de un comando, se convierte también en “receptor” de la información que proviene del receptor asociado.

Con la memorización de los transmisores bidireccionales en el receptor OXILR, también el código de identidad del receptor mismo es memorizado automáticamente por el transmisor. ¡Atención! - si se realiza el borrado del transmisor bidireccional en el receptor OXILR, para completar la operación, se debe borrar también la memoria del transmisor. Para llevar a cabo este procedimiento, se debe consultar el manual de instrucciones del transmisor.

PROCEDIMIENTO 5 - Borrado TOTAL o PARCIAL de la memoria del receptor

01. **En el receptor:** mantener pulsada la tecla A y observar los estados del led B verde: después de 6 segundos se enciende y luego se apaga. Después de unos segundos empieza a parpadear; en este mismo instante se debe seleccionar el tipo de borrado que se desea:



> **para borrar TODOS los transmisores:** soltar la tecla A exactamente en el **3.º parpadeo**



> **para borrar TODA LA MEMORIA del receptor:** soltar la tecla A exactamente en el **5.º parpadeo**





> **para borrar (en el receptor) del conjunto/dirección de la central para la red BusT4:** soltar la tecla A exactamente en el **7.º parpadeo**



Esta función también se puede ejecutar con los programadores O-Box / O-View.

3.5 - Borrado de un SOLO transmisor o de una SOLA tecla de la memoria del receptor

PROCEDIMIENTO 6 - Borrado de un SOLO transmisor o de una SOLA tecla de la memoria del receptor

01. En el receptor: mantener pulsada la tecla A, observar el led verde B encenderse y cuando se apaga pasar al punto 02	
02. En el transmisor que va a borrarse: (en el transmisor) <u>pulsar y soltar</u> la tecla que se desea borrar (*4) : el led B (en el receptor) efectúa 5 parpadeos verdes rápidos (= borrado efectuado correctamente).	
(*4) Nota - Si el transmisor está memorizado en “Modo 1”, se puede pulsar cualquiera de las teclas. Si el transmisor está memorizado en “Modo 2”, el procedimiento entero deberá repetirse para cada tecla memorizada que se desee borrar.	
Esta operación también se puede ejecutar con los programadores O-Box / O-View.	

4 OTRAS FUNCIONES

4.1 - Bloqueo del acceso (mediante contraseña) en la programación del receptor

Esta función se activa introduciendo en el receptor (con el programador O-Box) una contraseña de máximo 10 caracteres, establecida por el instalador. La función permite proteger todas las programaciones ya efectuadas en el receptor, y bloquea además la posibilidad de efectuar otras programaciones mediante la tecla A del re-

ceptor (fig. 1) o mediante el programador O-Box y O-View, si no se conoce la contraseña.

5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

OXILR	
Tipo	Receptor bidireccional
Decodificación	“LR”
Impedancia de entrada	50Ω
Frecuencia de recepción	433.92 MHz
Frecuencia de transmisión	433.92 MHz
Salidas	4 (en conector “SM” con empalme)
Sensibilidad	-120 dBm
Absorción	50 mA (máximo)
Potencia radiada	< 10 mW PRE
Medidas (mm)	L 49,5; H 41,9; P 18
Peso (g)	22
Temperatura de funcionamiento	-20 °C ... +55 °C

• Notas sobre las características técnicas del producto

- La capacidad de recepción de los receptores y el alcance de los transmisores se ven altamente afectados por otros dispositivos (como alarmas, auriculares, etc.) en funcionamiento en la misma zona a la misma frecuencia. En estos casos, Nice no ofrece ninguna garantía sobre el alcance real de sus dispositivos.

- Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20 °C (± 5 °C).
- Nice se reserva el derecho a modificar el producto en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funciones y el mismo uso previsto.

6 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte de la automatización; por consiguiente, deberá ser eliminado junto con ella.

Al igual que para las operaciones de instalación, al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto. Este producto está formado por varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Es necesario informarse sobre los sistemas de reciclado o eliminación previstos por las normativas vigentes en el territorio para esta categoría de producto.

⚠ ¡ATENCIÓN! - Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, de abandonarlas en el medio ambiente, podrían ejercer efectos perjudiciales en el medio ambiente y la salud humana.

Como indica el símbolo que aparece al lado, está prohibido eliminar estos productos junto con los desechos domésticos. Realice la recogida selectiva para la eliminación, según las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

⚠ ¡ATENCIÓN! Los reglamentos locales pueden prever sanciones importantes en caso de eliminación ilegal de este producto.



DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente Nice S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico OXILR es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
<https://www.niceforyou.com/es/soporte>

Señal de aviso del led B del receptor

Parpadeos largos > color VERDE

Durante el encendido:

5 * = Ningún mando a distancia memorizado

Durante el funcionamiento:

1 * = Indica que el Código recibido no está memorizado

3 * = Memorización del Código en la memoria

5 * = Memoria borrada

6 * = Durante la programación, indica que el Código no está autorizado para ser memorizado

8 * = Durante la programación, indica que la memoria está llena

Parpadeos breves > color VERDE

1 * = "Certificado" no válido para ser memorizado

2 * = Durante la programación, indica que el Código no está autorizado para ser memorizado puesto que transmite el "certificado"

4 * = Salida en "Modo 2" que no se puede gestionar en la Central

5 * = Durante el borrado, indica que el Código ha sido borrado

5 * = "Certificado" con prioridad superior a aquella admitida

6 * = Código desincronizado

Parpadeos largos > color ROJO
1 * = Bloqueo del Código no original
2 * = Código con prioridad inferior a aquella autorizada
Parpadeos breves > color ROJO
1 * = No definido
1 * = No definido
2 * = No definido
Parpadeos largos > color NARANJA
1 * = (durante el encendido, tras algunos parpadeos verdes) Indica la presencia de transmisiones bidireccionales
Parpadeos breves > color NARANJA
2 * = No definido

DEUTSCH

Aus dem Italienischen übersetzte Anleitung

1 BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Der OXILR Funkempfänger ist für einen Einbau in Steuerungen zur Automatisierung von Einfahrtstoren, Garagentoren und Schrankenanlagen bestimmt.

⚠ – Jeder sonstige Gebrauch des Geräts und alle Einsatzbedingungen, die nicht den Angaben in diesem Handbuch entsprechen, sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht gestattet!

• Bidirektionale Funkübertragung mit großer Reichweite

Der Empfänger OXILR ist mit einer bidirektionalen Funktechnologie ausgestattet, die „Long Range“-Funkübertragungen gewährleistet, und wird mit bidirektionalen Handsendern gekoppelt, welche die bidirektionale Funkcodierung „LR“ anwenden.

OXILR kann Informationen sowohl vom Handsender empfangen als auch an diesen übertragen und bietet insbesondere die folgenden Funktionen:

- Übertragung der Bestätigung (zum Handsender) über den korrekten Empfang des gesendeten Befehls;
- Übertragung des Status (zum Handsender), in dem sich der Antrieb befindet (z.B. die Offen- oder Geschlossenstellung des Tors oder eine evtl. Störungsanzeige).

• Weitere Merkmale des Geräts

- Der Empfänger ist mit der bidirektionalen LR-Codierung kompatibel.
- Der Empfänger der Steuerung besitzt **1024 Speicherplätze** zum Speichern der Handsender. Ein Speicherplatz kann einen einzelnen Handsender (falls dessen Tasten als ein „gemeinsames Ganzes“ nach Modus 1 gespeichert werden - siehe Abschnitt 3.1), oder eine einzelne Taste (falls diese nach Modus 2 gespeichert


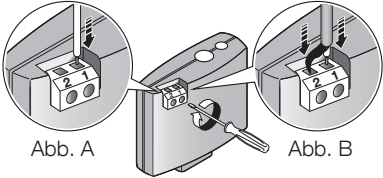
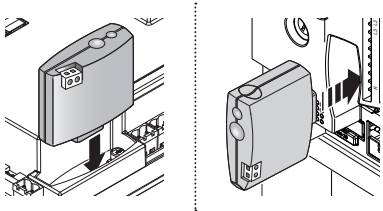
wird - siehe Abschnitt 3.2) enthalten.

- Jeder Empfänger besitzt eine eindeutige, als „Zertifikat“ bezeichnete Kennnummer. Diese ermöglicht zum Beispiel die Speicherung neuer Sender, ohne auf den Empfänger zugreifen zu müssen, sowie den Gebrauch des über das BusT4-Netzwerk an die Steuerung angeschlossenen Programmiergeräts O-View.
 - Dieser Empfänger kann nur mit Steuerungen verwendet werden, die mit einem SM-Stecker ausgestattet sind (im Nice Produktkatalog oder auf der Website www.niceforyou.com geeignete Steuerungen nachschlagen).
 - Dieser Empfänger erfasst die technischen Merkmale der Steuerung, in die er eingebaut wird, und konfiguriert sich selbst wie folgt:
 - Wenn die Steuerung den BusT4 verwaltet, stellt der Empfänger bis zu 15 verschiedene Befehle bereit.
 - Wenn die Steuerung NICHT den BusT4 verwaltet, stellt der Empfänger bis zu 4 verschiedene Befehle bereit.
- Wichtig!** – In beiden Fällen sind Anzahl und Art der verfügbaren Befehle von Typ und Modell der verwendeten Steuerung abhängig. Die Befehlstabelle der Steuerung findet sich in der zugehörigen Bedienungsanleitung.

2

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

Der Empfänger muss an die Steuerung angeschlossen und dazu in die betreffende Aufnahme eingesteckt sein:

<p>01. ⚠ Vor dem Einsetzen (oder Herausnehmen) des Empfängers die Stromversorgung der Steuerung unterbrechen.</p>	 <p>OFF</p>
<p>02. Die <u>beiliegende Antenne</u> an Klemme 1 des Empfängers anschließen, siehe Abb. A. Falls man den Empfang des Funksignals über eine Außenantenne mit einem Koaxialkabel mit Impedanz 50Ω (Typ RG58) verbessern möchte, muss das Koaxialkabel <u>direkt an Klemme 1 und 2 des Empfängers (Abb. B) und darf nicht an eine eventuelle Klemme der Steuerung mit der Bezeichnung „Antenna“ angeschlossen werden.</u></p>	 <p>Abb. A Abb. B</p>
<p>03. Den Empfänger in die dafür vorgesehene Aufnahme an der Steuerung einsetzen.</p>	

04. Die Stromversorgung der Steuerung wiederherstellen.



3

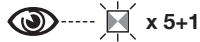
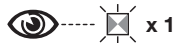
SPEICHERN / LÖSCHEN DER HANDSENDER IM EMPFÄNGER

Auslesen des CODIERUNGSTYPS der schon gespeicherten Sender

01. Die Stromversorgung der Steuerung unterbrechen, dann wieder einschalten und die von der Led B am Empfänger ausgegebenen Blinksignale zählen:

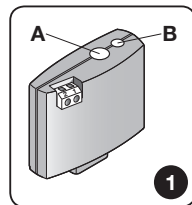
- **1 oranges Blinkzeichen** = Sender mit LR Codierung

- **5 grüne und 1 oranges Blinkzeichen** = Kein Handsender gespeichert





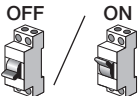


HINWEISE zur Durchführung von Programmierungen

- Bei **Programmierungen** auf Abb. 1 Bezug nehmen und Taste A sowie Led B am Empfänger ausfindig machen.
- Die Bedeutung der Symbole der einzelnen Prozeduren ist in der Tabelle „Legende der in der Anleitung verwendeten Bildzeichen“ beschrieben.
- Die Prozeduren haben jeweils ein Zeitlimit, innerhalb dessen sie ausgeführt werden müssen. Lesen und veranschaulichen Sie sich daher zuerst alle durchzuführenden Schritte, bevor Sie beginnen.



LEGENDE DER IN DER ANLEITUNG VERWENDETEN BILDZEICHEN

Symbol	Beschreibung
	(am Empfänger) Led B LEUCHTET ANHALTEND
	(am Empfänger) Led B mit LANGEM BLINKZEICHEN
	(am Empfänger) Led B mit KURZEM BLINKZEICHEN
	(am Empfänger) Led B VERLÖSCHT
	Die Stromversorgung unterbrechen / herstellen

	Bitte warten ...
> 5 sec. <	Den Vorgang innerhalb von 5 Sekunden ausführen ...
	Taste A des Empfängers gedrückt halten.
	Taste A des Empfängers drücken und loslassen.
	Taste A des Empfängers loslassen
	Die betreffende Taste des Handsenders drücken und wieder loslassen
	Die betreffende Taste des Handsenders gedrückt halten
	Die betreffende Taste des Handsenders loslassen
	Die Bedienungsanleitung der Steuerung lesen



Kontrollieren, wann Led B Blinksignale ausgibt

Der Handsender kann in Modus 1 oder Modus 2 programmiert werden: siehe Abschnitt 3.1 und 3.2.

3.1 - Speichern in Modus 1

Bei Vorgang 1 speichert der Empfänger sämtliche Befehlstasten des Handsenders und weist der 1. Taste automatisch Ausgang 1 des Empfängers, der 2. Taste Ausgang 2 usw. zu. Anschließend belegt der Speichervorgang einen Speicherplatz und es ist jeder Taste entsprechend der Befehlstabelle der Steuerung des Antriebssystems ein Befehl zugeordnet.

PROZEDUR 1 - Speicherung nach Modus 1

01. Am Empfänger: Taste A gedrückt halten und warten, bis die grüne Led B leuchtet. Danach Taste A loslassen.



02. Am Handsender, der gespeichert werden soll:

(innerhalb von 10 Sekunden) am Handsender: eine beliebige Befehlstaste drücken und direkt wieder loslassen. Led B am Empfänger gibt 3 grüne Blinkzeichen aus (= Speichervorgang korrekt erfolgt). **(*1)**

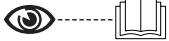
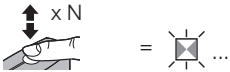



(*1) Hinweis - Wenn weitere Sender gespeichert werden sollen, Schritt 02 innerhalb von 10 Sekunden. Der Vorgang endet nach dieser Zeitspanne automatisch.

3.2 - Speichervorgang nach Modus 2

Bei Prozedur 2 speichert der Empfänger nur eine Taste des Handsenders und verknüpft diese mit dem vom

Elektroinstallateur gewählten Ausgang des Empfängers. Um weitere Tasten zu speichern, muss der Vorgang daher jeweils für die einzelnen Tasten wiederholt werden. Anschließend belegt der durchgeführte Speichervorgang einen Speicherplatz und der Taste ist der Befehl zugeordnet, den der Elektroinstallateur aus der Befehlstabelle der Steuerung des Antriebssystems gewählt hat. **Hinweis** - Eine Taste kann jeweils nur einem Ausgang, einem Ausgang können jedoch auch mehrere Tasten zugeordnet werden.

PROZEDUR 2 - Speichern in Modus 2 (und erweitertem Modus 2)	
01. In der Anleitung der Steuerung: Den Befehl wählen, der gespeichert werden soll, und dessen Kennnummer merken.	
02. Am Empfänger: Taste A mehrfach drücken und wieder loslassen, bis die Zahl der Tastendrucke der <u>Kennnummer des mit Schritt 01 ausgewählten Befehls entspricht</u> . Led B gibt dieselbe Anzahl an Blinkzeichen aus.	
03. Am Handsender mit der zu speichernden Taste: (innerhalb von 10 Sekunden) am Handsender: <u>Die Taste</u> , die gespeichert werden soll, drücken und sofort wieder loslassen. Led B (am Empfänger) gibt 3 grüne Blinkzeichen aus (= Speichervorgang korrekt erfolgt). (*2)	
(*2) Hinweis - Falls weitere Tasten (von anderen Sendern) <u>mit demselben Befehl gespeichert werden sollen</u> , Schritt 03 innerhalb der nächsten 10 Sekunden für jede zu speichernde Taste wiederholen (der Vorgang endet mit dem Ablauf dieser Zeitvorgabe).	

3.3 - Speichern (im Empfänger) von String/Adresse der Steuerung im BusT4-Netzwerk

Der OXILR-Empfänger kann mit einer Steuerung über das BusT4-Netzwerk kommunizieren. Falls in der Anlage mehrere Steuerungen über das BusT4-Netzwerk zusammengeschlossen sind, muss vor dem folgenden Vorgang zuerst das BusT4-Netzwerkkabel der Steuerung abgezogen werden, in der String/Adresse gespeichert werden sollen.

PROZEDUR 4 - Speichern (im Empfänger) von String/Adresse der Steuerung im BusT4-Netzwerk

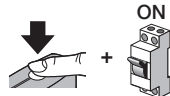
01. Die Stromversorgung unterbrechen und 5 Sekunden lang warten.

OFF

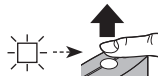


5 s

02. Taste A des Empfängers gedrückt halten und gleichzeitig die Stromversorgung wiederherstellen:
Die Led B führt die anfänglichen Blinkvorgänge aus (Kapitel 3).
Danach folgen 2 kurze orange Blinkzeichen und anschließend leuchtet die grüne Leuchte permanent **(*3)**. Danach Taste A loslassen.



ON



(*3) Hinweis - Wenn die Led in der Farbe Rot dauerleuchtet, wurde der Speichervorgang nicht ausgeführt. Der Vorgang muss daher von Anfang wiederholt werden.

⚠ ACHTUNG! - Nach dem Speichern von String/Adresse regelt der Empfänger die Steuerung nur über BusT4. An der Steuerung darf die Standby-Funktion nicht aktiviert sein. Wenn die Standby-Funktion der Steuerung aktiviert werden soll, den Vorgang „Speichern von String/Adresse der Steuerung im BusT4-Netzwerk“ nicht ausführen.

3.4 - Vollständiges oder teilweises Löschen des Empfängerspeichers

In einer monodirektionalen Anlage werden die Codes ausschließlich im Empfänger gespeichert und gelöscht. Der monodirektionale Handsender überträgt jeweils nur einen Befehl, und der Empfänger muss erkennen, ob der Handsender zur Ansteuerung des Antriebs autorisiert ist oder nicht.

Der bidirektionale Handsender wird nach der Übertragung eines Befehls seinerseits zum Empfänger von Informationen, die er vom ihm zugeordneten Empfänger erhält.

Beim Speichern der bidirektionalen Handsender im OXILR-Empfänger wird der Identcode dieses Empfängers ebenfalls automatisch im Handsender gespeichert. Achtung! - Falls der bidirektionale Handsender im OXILR-Empfänger gelöscht werden soll, muss ebenfalls der Speicher des Handsenders gelöscht werden. Lesen Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Senders.

PROZEDUR 5 - VOLLSTÄNDIGES oder TEILWEISES Löschen des Empfängerspeichers

01. Am Empfänger: Taste A gedrückt halten und auf die Leuchtsignale der grünen Led B achten. Nach 6 Sekunden leuchtet sie auf und verlöscht dann. Nach einigen Sekunden beginnt sie zu blinken. Jetzt sofort den gewünschten Löschvorgang wählen:



> **ALLE Sender löschen:** Taste A genau beim **3. Blinkzeichen** loslassen.



> **Den GESAMTEN SPEICHER des Empfängers löschen:** Taste A genau beim **5. Blinkzeichen** löschen.



> **Löschen (im Empfänger) von String/Adresse der Steuerung im BusT4-Netzwerk:** Taste A genau beim **7. Blinkzeichen** loslassen.



Diese Funktion ist auch mit den Programmiergeräten O-Box bzw. O-View ausführbar.

3.5 - Löschen EINES Handsenders oder EINER Taste aus dem Speicher des Empfängers

PROZEDUR 6 - Löschen EINES Handsenders oder EINER Taste aus dem Speicher des Empfängers

01. **Am Empfänger:** Taste A gedrückt halten und darauf achten, wann die grüne Led B aufleuchtet. Nach dem Verlöschen mit Punkt 02 fortfahren.



02. **Am Sender, der gelöscht werden soll:**
(Am Handsender) Die Taste, die gelöscht werden soll, drücken und wieder loslassen (*4): Led B des Empfängers gibt 5 kurze grüne Blinksignale aus (= Löschvorgang korrekt ausgeführt).



(*4) Hinweis - Falls der Handsender in Modus 1 gespeichert wurde, kann eine beliebige Taste gedrückt werden. Wenn der Handsender in Modus 2 gespeichert wurde, muss der gesamte Vorgang für jede gespeicherte Taste wiederholt werden, die gelöscht werden soll.

Dieser Vorgang ist auch mit den Programmiergeräten O-Box bzw. O-View ausführbar.

4 SONSTIGE FUNKTIONEN

4.1 - Sperren des Zugriffs (mittels Passwort) auf die Programmierung des Empfängers

Hierzu definiert der Elektroinstallateur für den Empfänger (mit dem Programmiergerät O-Box) ein Passwort aus maximal 10 Zeichen. Die Sperre dient zum Schutz sämtlicher Programmierungen des Empfängers. Außerdem blockiert sie weitere Programmierungen mittels Taste A des Empfängers (Abb. 1) oder mit dem Programmiergerät O-Box und O-View durch Personen, die das Passwort nicht kennen.

OXILR	
Typ	Bidirektionaler Empfänger
Decodierung	LR
Eingangsimpedanz	50Ω
Empfangsfrequenz	433,92 MHz
Sendefrequenz	433,92 MHz
Ausgänge	4 (am SM Steckverbinder)
Empfindlichkeit	-120 dBm
Stromaufnahme	max. 50 mA
Sendeleistung	< 10 mW ERP
Abmessungen (mm)	L 49,5; H 41,9; P 18
Gewicht (g)	22
Betriebstemperatur	-20 °C ... -55 °C

• Hinweise zu den technischen Daten des Geräts

- Die Empfangsleistung der Empfänger und die Sendeleistung der Handsender werden durch andere Geräte (z. B. Alarmanlagen, Funkkopfhörer, usw.), die in der Nähe mit derselben Frequenz betrieben werden, erheblich beeinflusst. In diesen Fällen kann Nice keine Zusicherungen bezüglich der effektiven Reichweiten seiner Geräte machen.
- Alle technischen Daten in dieser Anleitung gelten für eine Umgebungstemperatur von 20 °C (±5 °C).
- Nice behält sich das Recht vor, zu beliebigem Zeitpunkt und nach eigenem Ermessen Änderungen am Gerät

vorzunehmen, die dessen Funktionsweise und Einsatzzweck nicht beeinträchtigen.

6 ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Gerät ist integraler Bestandteil der Hausautomatisierung und muss daher zusammen mit dieser entsorgt werden.

Wie schon die Installation muss auch die Demontage am Ende der Nutzungsdauer des Geräts von Fachpersonal ausgeführt werden. Dieses Gerät besteht aus verschiedenen Materialien: einige können recycelt werden, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungsmöglichkeiten, die in Ihrer Region gemäß den geltenden Vorschriften für dieses Gerät vorgesehen sind.

⚠ ACHTUNG! - Bestimmte Teile des Geräts enthalten evtl. Schadstoffe oder gefährliche Substanzen, die schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben können, wenn sie in die Umwelt gelangen.

Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass es verboten ist, dieses Gerät über den Hausmüll zu entsorgen. Halten Sie die gesetzlichen Vorschriften Ihres Landes zur Mülltrennung ein oder geben Sie das Gerät an den Verkäufer zurück, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.

⚠ ACHTUNG! - Die gesetzlichen Vorschriften sehen für den Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Geräts unter Umständen schwere Strafen vor.



VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Nice S.p.A. dass der Funkanlagentyp OXILR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.niceforyou.com/de/support>

Anzeige von Led B des Empfängers

Lange Blinkzeichen > Farbe GRÜN

Bei der Einschaltung:

5 * = Keine Fernbedienung gespeichert

Während des Gebrauchs:

1 * = Anzeige, dass der empfangene Code nicht gespeichert ist

3 * = Speichern des Codes

5 * = Speicher gelöscht

6 * = Zeigt während der Programmierung an, dass der Code nicht gespeichert werden darf

8 * = Zeigt während der Programmierung an, dass der Speicher voll ist

Kurze Blinkzeichen > Farbe GRÜN

1 * = Für die Speicherung nicht gültiges Zertifikat

2 * = Zeigt während der Programmierung an, dass der Code nicht gespeichert werden kann, da das Zertifikat übertragen wird

4 * = Ausgang in „Modus 2“ - Handhabung durch die Steuerung nicht möglich

5 * = Zeigt während der Löschprozedur an, dass der Code gelöscht wurde

5 * = Die Priorität des Zertifikats ist niedriger als zulässig

6 * = Code nicht synchronisiert

Lange Blinkzeichen > Farbe ROT

1 * = Sperren einer nicht originalen Kennnummer

2 * = Code mit geringerer Priorität als zulässig

Kurze Blinkzeichen > Farbe ROT

1 * = Nicht definiert

1 * = Nicht definiert

2 * = Nicht definiert

Lange Blinkzeichen > Farbe ORANGE

1 * = (bei der Einschaltung, nach einigen grünen Blinkzeichen) Anzeige des Vorhandenseins bidirektionaler Handsender

Kurze Blinkzeichen > Farbe ORANGE

2 * = Nicht definiert

POLSKI

Instrukcja przetłumaczona z języka włoskiego

1 OPIS PRODUKTU

OXILR jest odbiornikiem radiowym przeznaczonym do instalacji na centrali sterującej do automatyzacji bram, bram garażowych i szlabanów drogowych.

⚠ – Wszelkie inne użycie, różne od opisanego oraz wykorzystywanie produktu w warunkach otoczenia odmiennych niż te, przedstawione w niniejszej instrukcji, jest niezgodne z przeznaczeniem i zabronione!

• Komunikacja radiowa dwukierunkowa dalekiego zasięgu

Odbiornik OXILR jest wyposażony w dwukierunkową technologię radiową zapewniającą komunikację radiową typu „Long Range” i łączy się z nadajnikami dwukierunkowymi stosującymi dwukierunkowe kodowanie radiowe „LR”.

OXILR może odbierać jak i nadawać informacje z i w kierunku nadajnika i w szczególności posiada następujące funkcje:

- przesłanie potwierdzenia (do nadajnika), że wysłane polecenie zostało prawidłowo odebrane;
- przesłanie stanu (do nadajnika), w którym znajduje się automatyka (na przykład, czy brama jest otwarta czy zamknięta lub ewentualne wskazanie anomalii).

• Inne cechy produktu

- Odbiornik jest kompatybilny z kodowaniem radiowym dwukierunkowym „LR”.
- Odbiornik centrali posiada **1024 miejsca w pamięci** umożliwiające zapisanie nadajników: jedno miejsce może zapisać alternatywnie jeden nadajnik (jeśli jego przyciski zostaną zapisane jako „całość”, z procedurami w Trybie 1 - patrz punkt 3.1), lub jeden przycisk (jeśli zostanie on wczytany za pomocą procedur w Trybie

2 - patrz punkt 3.2).


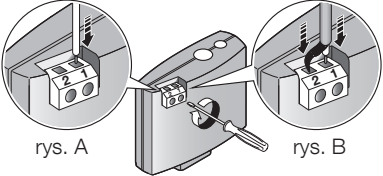
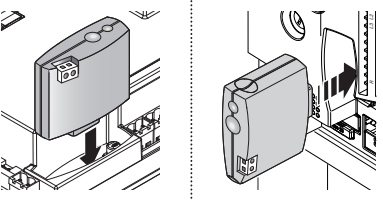
- Każdy odbiornik posiada własny numer, który go identyfikuje, zwany „Certyfikat”. Umożliwia on uzyskanie dostępu do wielu działań, jak na przykład: wczytywanie nowych nadajników bez konieczności uzyskania dostępu do odbiornika, użycie programatora O-View poprzez połączenie „BusT4” do centrali.
- Ten odbiornik może być używany wyłącznie z centralami sterującymi wyposażonymi w złącze wtykowe typu „SM” (patrz katalog produktów lub strona www.niceforyou.com w celu wyszukania odpowiednich centrali).
- Ten odbiornik rozpoznaje automatycznie charakterystykę centrali sterującej, w której jest instalowany i ustawia się w następujący sposób:
 - Jeśli centrala zarządza „BusT4”, odbiornik umożliwia użycie do 15 różnych poleceń.
 - Jeśli centrala NIE zarządza „BusT4”, odbiornik umożliwia użycie do 4 różnych poleceń.

Ważne! – W obu przypadkach, liczba i różnorodność poleceń do dyspozycji zależy od rodzaju i modelu używanej centrali sterującej. „Tabela poleceń” każdej centrali jest zamieszczona w każdej instrukcji.

2

MONTAŻ I PODŁĄCZENIA

Odbiornik należy podłączyć do centrali sterującej, umieszczając go w odpowiednim otworze:

<p>01. ⚠ Przed włożeniem (lub wyjęciem) odbiornika, odłączyć zasilanie elektryczne od centrali sterującej</p>	<p>OFF</p> 
<p>02. Podłączyć <u>dołączoną antenę</u> do zacisku 1 odbiornika, jak przedstawiono na rys. A Ewentualnie, jeśli konieczna jest poprawa sygnału radiowego za pomocą instalacji anteny zewnętrznej z kablem współosiowym o impedancji 50Ω (typu RG58), należy podłączyć kabel współosiowy <u>bezpośrednio do zacisku 1 i 2 odbiornika (rys. B)</u>, ignorując ewentualne <u>zaciski „antena” na centrali</u>.</p>	 <p>rys. A rys. B</p>
<p>03. Umieścić odbiornik w odpowiednim otworze znajdującym się na centrali sterującej</p>	

04. Przywrócić zasilanie elektryczne do centrali sterującej



3

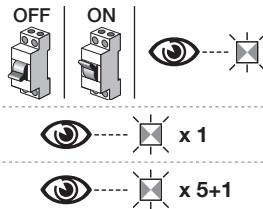
WCZYTYWANIE / KASOWANIE NADAJNIKÓW W ODBIORNIKU

Kontrola RODZAJU KODOWANIA zastosowanego przez nadajniki już wczytane

01. Odłączyć zasilanie elektryczne od centrali sterującej, następnie przywrócić zasilanie i policzyć liczbę mignięć, jaką wyemituje dioda B na odbiorniku:

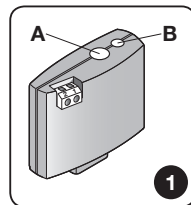
• **1 mignięcie pomarańczowe** = nadajniki z technologią LR

• **5 mignięć zielonych i 1 pomarańczowe** = brak wczytanego nadajnika



OSTRZEŻENIA podczas wykonywania procedur programowania

• Podczas wykonania **procedur programowania** należy się odnieść do rys. 1 w celu zlokalizowania przycisku A i diody B na odbiorniku. • Aby zrozumieć znaczenie ikon obecnych w procedurach, należy się odnieść do tabeli „Legenda symboli użytych w instrukcji”. • Procedury mają ograniczony czas wykonania; w związku z tym, przed rozpoczęciem i wykonaniem procedur należy przeczytać i zrozumieć wszystkie kroki.



LEGENDA SYMBOLI UŻYTYCH W INSTRUKCJI

Symbol	Opis
	(na odbiorniku) dioda „B” ŚWIECI STAŁYM ŚWIATŁEM
	(na odbiorniku) dioda „B” Z DŁUGIM MIGANIEM
	(na odbiorniku) dioda „B” Z SZYBKIM MIGANIEM
	(na odbiorniku) dioda „B” ZGASZONA
	Odłączyć zasilanie elektryczne / Włączyć zasilanie elektryczne

	Zaczekać ...
> 5 sek. <	Wykonać działanie w ciągu 5 sekund ...
	Przytrzymać wciśnięty przycisk „A” odbiornika
	Przycisnąć i zwolnić przycisk „A” odbiornika
	Zwolnić przycisk „A” odbiornika
	Przycisnąć i zwolnić żądany przycisk nadajnika
	Przytrzymać wciśnięty żądany przycisk nadajnika
	Zwolnić żądany przycisk nadajnika
	Przeczytać instrukcję centrali sterującej



Obserwować, kiedy dioda „B” wyemituje sygnalizację

Możliwe jest zaprogramowanie nadajnika w Trybie 1 lub w Trybie 2: patrz punkty 3.1 i 3.2.

3.1 - Wczytywanie w „Trybie 1”

Podczas wykonywania Procedury 1, nadajnik wczytuje wszystkie przyciski obecne na nadajniku, przypisując automatycznie do 1 przycisku wyjście 1 odbiornika, do 2 przycisku wyjście 2, itp. Po zakończeniu, wykonane wczytywanie zajmie pojedyncze miejsce w pamięci i polecenie przypisane do każdego przycisku będzie zależało od „Listy poleceń” obecnej na centrali automatyki.

PROCEDURA 1 - Wczytywanie w Trybie 1

01. Na odbiorniku: przytrzymać wciśnięty przycisk A i odczekać na zaświecenie się zielonej diody B. Na koniec, zwolnić przycisk A



02. Na nadajniku przeznaczonym do wczytania:

(w ciągu 10 sekund) na nadajniku: naciśnąć i natychmiast zwolnić którykolwiek przycisk sterujący; dioda B (na odbiorniku) wykona 3 zielone mignięcia (= wczytywanie wykonane prawidłowo). **(*1)**

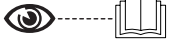
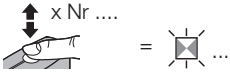



(*1) Uwaga - Jeżeli konieczne jest wczytanie kolejnych nadajników, w ciągu 10 sekund powtórzyć Krok 02. Procedura kończy się automatycznie po upływie tego czasu.

3.2 - Wczytywanie w „Trybie 2”

Podczas wykonywania Procedury 2, odbiornik wczyta wyłącznie jeden przycisk spośród przycisków obecnych

na nadajniku, przypisując go do wyjścia odbiornika wybranego przez instalatora. W związku z tym, aby wczytać kolejne przyciski, należy powtórzyć procedurę od początku, dla każdego wczytywanego przycisku. Po zakończeniu, wykonane wczytywanie zajmie pojedyncze miejsce w pamięci i polecenie wczytanego przycisku będzie tym wybranym przez instalatora z „Listy poleceń” centrali automatyki. **Uwaga** - Przycisk może być przypisany wyłącznie do jednego wyjścia, a to samo wyjście może być przypisane do kilku przycisków.

PROCEDURA 2 - Wczytywanie w Trybie 2 (i w rozszerzonym Trybie 2)	
01.	<p>W instrukcji centrali: wybrać polecenie, które pragnie się wczytać i zapamiętać jego „numer identyfikacyjny”</p> 
02.	<p>Na odbiorniku: nacisnąć i zwolnić przycisk A tyle razy, ile wynosi <u>liczba identyfikująca polecenie</u> wybrane w kroku 01: dioda B wyemituje taką liczbę mignięć</p> 
03.	<p>Na nadajniku z przyciskiem do wczytania: (w ciągu 10 sekund) na nadajniku: <u>nacisnąć i natychmiast zwolnić</u> przycisk, który pragnie się wczytać; dioda B (na odbiorniku) wykona 3 zielone mignięcia (= wczytywanie wykonane prawidłowo). (*2)</p> 
<p>(*2) Uwaga - Jeśli występują inne przyciski do wczytania (innych nadajników) <u>z tym samym poleceniem</u>, należy powtórzyć krok 03 w ciągu 10 kolejnych sekund, dla każdego kolejnego przycisku do wczytania (procedura kończy się po ukończeniu czasu).</p>	

3.3 - Wczytywanie (do odbiornika) Zbioru/Adresu centrali dla sieci BusT4

Odbiornik OXILR może się komunikować z pojedynczą centralą za pomocą sieci „BusT4”. Jeśli w instalacji występuje kilka centrali wzajemnie połączonych za pomocą „BusT4”, przed wykonaniem następującej procedury należy odłączyć kabel sieciowy „BusT4” od centrali, na której zostanie wykonane wczytywanie Zbioru/Adresu.

PROCEDURA 4 - Wczytywanie (do odbiornika) Zbioru/Adresu centrali dla sieci BusT4

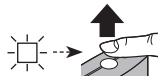
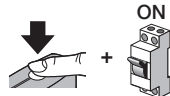
01. Odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać 5 sekund

OFF



5 s

02. Przytrzymać wciśnięty przycisk A odbiornika i, równocześnie, podłączyć zasilanie elektryczne:
Dioda B wykonuje początkowe miganie (rozdział 3); następnie wykona 2 krótkie pomarańczowe mignięcia; na koniec, gdy zaświeci się zielonym, stałym światłem **(*3)**, należy zwolnić przycisk A.



(*3) Uwaga - Jeśli dioda zaświeci się czerwonym, stałym światłem, oznacza to, że wczytywanie nie nastąpiło. W związku z tym, powtórzyć procedurę od początku.

⚠ UWAGA! - Po wczytaniu Zbioru/Adresu, odbiornik będzie pilotował centralę wyłącznie przy użyciu BusT4. Na centrali nie może być aktywna funkcja Stand-By. Jeśli pragnie się aktywować w centrali funkcję Stand-By, nie należy wykonywać procedury „Wczytywania Zbioru/Adresu centrali dla sieci BusT4”.

3.4 - Kasowanie pamięci odbiornika (całkowite lub częściowe)

W systemie jednokierunkowym procedury wczytywania lub kasowania kodów dotyczą wyłącznie odbiornika. Nadajnik jednokierunkowy przesyła wyłącznie polecenie a odbiornik musi rozpoznać, czy nadajnik jest upoważniony lub nie do włączenia automatyki.

Nadajnik dwukierunkowy, po przesłaniu polecenia, staje się „odbiornikiem” informacji pochodzących od przypisanego odbiornika.

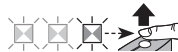
Z wczytywaniem nadajników dwukierunkowych do odbiornika OXILR, również kod tożsamości tego danego odbiornika jest automatycznie wczytywany przez nadajnik. Uwaga! - w razie skasowania nadajnika dwukierunkowego w odbiorniku OXILR, w celu zakończenia działania konieczne jest skasowanie również pamięci nadajnika. W celu wykonania tej procedury, należy się zapoznać z instrukcją nadajnika.

PROCEDURA 5 - CAŁKOWITE lub CZĘŚCIOWE kasowanie pamięci odbiornika

01. Na odbiorniku: przytrzymać wciśnięty przycisk A i obserwować stany zielonej diody B: po 6 sekundach zaświeci się i zgaśnie. Po kilku sekundach zacznie migać; w tej chwili należy natychmiast wybrać żądany rodzaj kasowania:



> w celu skasowania WSZYSTKICH nadajników: zwolnić przycisk A dokładnie podczas **3 mignięcia**



> w celu skasowania CAŁEJ PAMIĘCI odbiornika: zwolnić przycisk A dokładnie podczas **5 mignięcia**





> w celu skasowania (w odbiorniku) Zbioru/Adresu centrali, dla sieci BusT4: zwolnić przycisk A dokładnie podczas **7 mignięcia**



Ta funkcja może być wykonana również z programatorami O-Box / O-View.

3.5 - Kasowanie POJEDYNCZEGO nadajnika lub POJEDYNCZEGO przycisku z pamięci odbiornika

PROCEDURA 6 - Kasowanie POJEDYNCZEGO nadajnika lub POJEDYNCZEGO przycisku z pamięci odbiornika

01. Na odbiorniku: przytrzymać wciśnięty przycisk A, obserwować zaświecenie się zielonej diody B i po jej zgaszeniu przejść do punktu 02	
02. Na nadajniku przeznaczonym do skasowania: (na nadajniku) nacisnąć i zwolnić przycisk, który pragnie się skasować (*4): dioda B (na odbiorniku) wykona 5 szybkich zielonych mignięć (= kasowanie wykonane prawidłowo).	
(*4) Uwaga - Jeśli nadajnik jest wczytany w „Trybie 1”, można wcisnąć jakkolwiek przycisk. Jeśli nadajnik jest wczytany w „Trybie 2”, należy powtórzyć całą procedurę dla każdego wczytanego przycisku, który pragnie się skasować.	
To działanie może być wykonane również z programatorami O-Box / O-View.	

4 INNE FUNKCJE

4.1 - Blokada dostępu (za pomocą hasła) do programowania odbiornika

Funkcja ta jest aktywowana wpisując do odbiornika (programatorem O-Box) hasło ustalone przez instalatora o długości maks. 10 cyfr. Funkcja umożliwia ochronę wszystkich programowań już wykonanych w odbiorniku;

ponadto, blokuje również możliwość wykonania kolejnych programowań za pomocą przycisku A odbiornika (rys. 1) lub za pomocą programatora O-Box i O-View, jeśli nie zna się hasła.

5 PARAMETRY TECHNICZNE

OXILR	
Typologia	Odbiornik dwukierunkowy
Odkodowanie	„LR”
Impedancja wejścia	50Ω
Częstotliwość odbioru	433,92 MHz
Częstotliwość nadawania	433,92 MHz
Wyjścia	4 (na złączu „SM” wtykowym)
Czułość	-120 dBm
Pobór prądu	50 mA (maksymalnie)
Moc wypromieniowana	< 10 mW E.R.P.
Wymiary (mm)	L 49,5; H 41,9; P 18
Masa (g)	22
Temperatura robocza	-20 °C ... +55 °C

• Uwagi do Parametrów Technicznych produktu

– Zdolność odbioru odbiorników i zasięg nadajników mogą zależeć w dużym stopniu od obecności innych urządzeń (na przykład: alarmów, słuchawek radiowych, itp.) pracujących w tej samej strefie i na tej samej

częstotliwości. W takim przypadku, Nice nie może udzielić żadnej gwarancji na rzeczywistą wielkość zasięgu urządzeń.

- Wszystkie podane dane techniczne dotyczą temperatury otoczenia 20 °C (± 5 °C).
- Firma Nice S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian produktu w którejkolwiek chwili, gwarantując jego funkcjonalność i przewidziane zastosowanie.

6 UTYLIZACJA PRODUKTU

Niniejszy produkt stanowi integralną część systemu automatyki, należy go zatem utylizować razem z nią.

Podobnie, jak w przypadku czynności montażowych, po zakończeniu okresu użytkowania produktu, prace demontażowe powinny zostać wykonane przez wykwalifikowany personel. Produkt składa się z różnego rodzaju materiałów: niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne powinny zostać poddane utylizacji. Należy się zapoznać z informacjami na temat recyklingu i utylizacji przewidzianymi w lokalnie obowiązujących przepisach dla danej kategorii produktu.

⚠ UWAGA! - Niektóre części produktu mogą zawierać substancje szkodliwe lub niebezpieczne, które pozostawione w środowisku, mogłyby mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jak wskazuje symbol obok, zabrania się wyrzucania niniejszego produktu razem z odpadami domowymi. W celu utylizacji produktu, należy przeprowadzić, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami, zbiórkę selektywną lub zwrócić produkt do sprzedawcy w chwili zakupu nowego, równoważnego produktu.

⚠ UWAGA! - Lokalne przepisy mogą przewidywać poważne kary w przypadku nielegalnej utylizacji niniejszego produktu.



UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Nice S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego OXILR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://www.niceforyou.com/en/support>

Sygnalizacja diody B odbiornika

Długie miganie > kolor ZIELONY

Po włączeniu:

5 * = Brak wczytanego pilota

Podczas funkcjonowania:

1 * = Wskazuje, że otrzymany Kod nie znajduje się w pamięci

3 * = Zapisywanie Kodu w pamięci

5 * = Pamięć skasowana

6 * = Podczas programowania, wskazuje, że Kod nie ma upoważnienia do zapisania

8 * = Podczas programowania, wskazuje, że pamięć jest pełna

Krótkie miganie > kolor ZIELONY

1 * = „Certyfikat” nieważny dla wczytywania

2 * = Podczas programowania, wskazuje, że Kod nie może być wczytany, ponieważ przesłał „certyfikat”

4 * = Wyjście do „Trybu 2” nie jest dostępne na Centrali

5 * = Podczas procedury kasowania wskazuje, że Kod został skasowany

5 * = „Certyfikat” z priorytetem niższym od dopuszczalnego

6 * = Kod poza synchronizmem

Długie miganie > kolor CZERWONY

1 ✱ = Blokada Kodu nieoryginalnego

2 ✱ = Kod z priorytetem niższym od autoryzowanego

Krótkie miganie > kolor CZERWONY

1 ✱ = Nieokreślony

1 ✱ = Nieokreślony

2 ✱ = Nieokreślony

Długie miganie > kolor POMARAŃCZOWY

1 ✱ = (po włączeniu, po wyemitowaniu kilku zielonych mignięć) Wskazuje obecność nadajników dwukierunkowych

Krótkie miganie > kolor POMARAŃCZOWY

2 ✱ = Nieokreślony

NEDERLANDS

Instructies, vertaald uit het Italiaans

1 BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

OXILR is een radio-ontvanger voor installatie op een besturingseenheid voor automatiseringen van hekken, garagepoorten en wegbarrières met slagboom.

⚠ – Elk ander gebruik dan in deze handleiding is beschreven of dat plaatsvindt in andere omgevingscondities dan in deze handleiding worden beschreven, moet als oneigenlijk en verboden worden beschouwd!

• **Bidirectionele radiocommunicatie op lange afstand**

De ontvanger OXILR is voorzien van een bidirectionele radiotechnologie die radiocommunicatie van het type “Long Range” garandeert. Deze kan gekoppeld worden aan bidirectionele zenders die gebruikmaken van de bidirectionele radiocodering “LR”.

OXILR kan zowel informatie ontvangen als verzenden van en naar de zender, en biedt in het bijzonder de volgende functionaliteiten:

- de verzending van een bevestiging (aan de zender) dat de verzonden instructie correct ontvangen is;
- de verzending van de status (aan de zender) waarin de automatisering zich bevindt (bijvoorbeeld of het hek open of dicht is, of een eventuele storingsindicatie).

• **Andere kenmerken van het product**

- De ontvanger is compatibel met de bidirectionele codering “LR”.
- De ontvanger van de besturingseenheid telt **1024 geheugenplaatsen** voor de opslag van zenders: op één geheugenplaats kan ofwel één enkele zender worden opgeslagen (als alle toetsen als “één geheel” worden

opgeslagen via de procedures in Modus 1 - zie paragraaf 3.1), ofwel één enkele toets (als deze wordt opgeslagen via de procedures in Modus 2 - zie paragraaf 3.2).


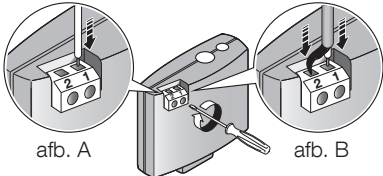
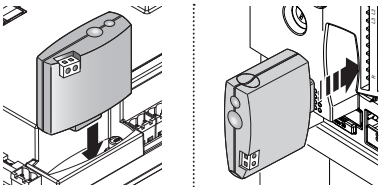
- Iedere ontvanger heeft een eigen nummer waarmee hij geïdentificeerd wordt, genaamd "Certificaat". Hiermee kan de ontvanger heel wat verrichtingen uitvoeren zoals: de opslag van nieuwe zenders zonder de noodzakelijke toegang tot de ontvanger, het gebruik van de O-View-programmeereenheid via zijn "BusT4"-aansluiting op de besturingseenheid.
- Deze ontvanger kan alleen worden gebruikt met besturingseenheden die uitgerust zijn met een connector voor "SM"-aansluiting (controleer in de productencatalogus van Nice of op de website www.niceforyou.com welke besturingseenheden geschikt zijn).
- Deze ontvanger herkent automatisch de kenmerken van de besturingseenheid waarop hij is geïnstalleerd en stelt zichzelf als volgt in:
 - Als de besturingseenheid de "BusT4" beheert, stelt de ontvanger tot 15 verschillende instructies beschikbaar.
 - Als de besturingseenheid de "BusT4" NIET beheert, stelt de ontvanger tot 4 verschillende instructies beschikbaar.

Belangrijk! – In beide gevallen zijn het aantal en de soorten beschikbare instructies afhankelijk van het type en model van de gebruikte besturingseenheid. De "Tabel met instructies" van iedere besturingseenheid staat in de respectieve instructiehandleiding.

2

INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN

De ontvanger moet op de besturingseenheid worden aangesloten door hem in de daartoe voorziene opening te plaatsen:

01.	<p>⚠ Alvorens de ontvanger te plaatsen (of te verwijderen), dient u de elektrische voeding naar de besturingseenheid te onderbreken.</p>	 <p>OFF</p>
02.	<p>Sluit de meegeleverde antenne aan op klem 1 van de ontvanger, zoals weergegeven in afb. A. Als alternatief, indien het nodig is om de ontvangst van het radiosignaal te verbeteren via de installatie van een externe antenne met coaxkabel met impedantie van 50Ω (type RG58), moet u de coaxkabel <u>direct op de klemmen 1 en 2 van de ontvanger aansluiten (afb. B)</u> en daarbij een eventuele “antenne”-klem op de besturingseenheid negeren.</p>	 <p>afb. A afb. B</p>
03.	<p>Plaats de ontvanger in de voorziene opening op de besturingseenheid.</p>	

04. Herstel de elektrische voeding naar de besturingseenheid.



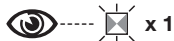
3 ZENDERS IN DE ONTVANGER OPSLAAN/WISSEN

Controle van het TYPE CODERING dat door de al opgeslagen zenders wordt gebruikt

01. Onderbreek de elektrische voeding naar de besturingseenheid, herstel daarna de voeding en tel hoeveel keer de led B op de ontvanger knippert:

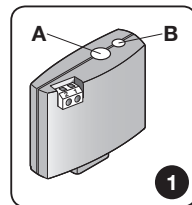
• **1 oranje knippering** = zenders met LR-technologie

• **5 groene knipperingen en 1 oranje knippering** = geen zender opgeslagen




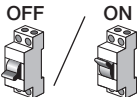









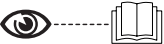
AANWIJZINGEN voor de uitvoering van de programmeringsprocedures

• Raadpleeg bij de uitvoering van de **programmeringsprocedures** afb. 1 voor de identificatie van toets A en led B op de ontvanger. • Voor de betekenis van de pictogrammen in deze procedures verwijzen we naar de tabel “Legenda van de in de handleiding gebruikte symbolen”. • De procedures moeten binnen een beperkte periode worden uitgevoerd; dus alvorens daarmee te starten, moet u alle uit te voeren stappen lezen en zorgen dat u alles begrijpt.



LEGENDA VAN DE IN DE HANDLEIDING GEBRUIKTE SYMBOLEN

Symbol	Beschrijving
	(op de ontvanger) led “B” BRANDT PERMANENT
	(op de ontvanger) led “B” LANG KNIPPEREND
	(op de ontvanger) led “B” SNEL KNIPPEREND
	(op de ontvanger) led “B” UIT
	Elektrische voeding onderbreken/Elektrische voeding inschakelen

	Wachten ...
> 5 sec. <	De handeling binnen 5 seconden uitvoeren ...
	De toets "A" van de ontvanger ingedrukt houden
	De toets "A" van de ontvanger indrukken en loslaten
	De toets "A" van de ontvanger loslaten
	De gewenste toets van de zender indrukken en loslaten
	De gewenste toets van de zender ingedrukt houden
	De gewenste toets van de zender loslaten
	De instructiehandleiding van de besturingseenheid lezen



Observeren wanneer de led "B" signalen geeft

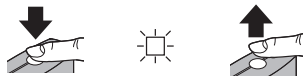
De zender kan in Modus 1 of in Modus 2 worden geprogrammeerd: zie de paragrafen 3.1 en 3.2.

3.1 - Geheugenopslag in "Modus 1"

Tijdens de uitvoering van procedure 1 slaat de ontvanger alle bedieningstoetsen op de zender op; daarbij wordt automatisch aan de 1^e toets de uitgang 1 van de ontvanger toegewezen, aan de 2^e toets de uitgang 2 enzovoort. Na afloop zal de uitgevoerde opslag één enkele geheugenplaats innemen en zal de aan iedere toets gekoppelde instructie afhangen van de "Lijst met instructies" in de besturingseenheid van de automatisering.

PROCEDURE 1 - Geheugenopslag in Modus 1

01. Op de ontvanger: houd toets A ingedrukt en wacht tot led B groen oplicht. Laat daarna toets A los.



02. Op de zender die u in het geheugen wilt opslaan:
(binnen 10 seconden) op de zender: druk op eender willekeurige bedieningstoets en laat hem meteen weer los; de led B (op de ontvanger) knippert 3 keer groen (= opslag correct uitgevoerd). **(*1)**


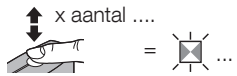



(*1) Opmerking - Als er nog andere zenders moeten worden opgeslagen, moet u stap 02 binnen 10 seconden. De procedure wordt automatisch beëindigd na het verstrijken van deze tijdspanne.

3.2 - Geheugenopslag in "Modus 2"

Tijdens de uitvoering van procedure 2 slaat de ontvanger één enkele toets van de toetsen op de zender op; daarbij wordt deze toets gekoppeld aan de door de installateur gekozen uitgang van de ontvanger. Om daarna

nog toetsen op te slaan, moet u de procedure voor iedere toets die u wilt opslaan van bij het begin herhalen. Na afloop zal de uitgevoerde opslag één enkele geheugenplaats innemen en zal aan de opgeslagen toets de instructie worden gekoppeld die door de installateur in de “Lijst met instructies” van de besturingseenheid van de automatisering is gekozen. **Opmerking** - Een toets kan aan slechts één uitgang worden gekoppeld, maar dezelfde uitgang kan aan meerdere toetsen worden gekoppeld.

PROCEDURE 2 - Geheugenopslag in Modus 2 (en in Modus 2 uitgebreid)	
01.	<p>In de handleiding van de besturingseenheid: kies de instructie die u wilt opslaan en onthoud het respectievelijke “identificatienummer”.</p> 
02.	<p>Op de zender: druk zoveel keren op toets A als overeenkomt met het <u>identificatienummer van de in stap 01 gekozen instructie</u> en laat de toets daarna los: de led B knippert evenveel keren.</p> 
03.	<p>Op de zender met de toets die u wilt opslaan: (binnen 10 seconden) op de zender: <u>druk op de toets die u wilt opslaan en laat deze meteen weer los</u>; de led B (op de ontvanger) knippert 3 keer groen (= opslag correct uitgevoerd). (*2)</p> 
<p>(*2) Opmerking - Als er nog andere toetsen (van andere zenders) <u>met dezelfde instructie</u> moeten worden opgeslagen, moet u stap 03 binnen de volgende 10 seconden herhalen, en dit voor iedere toets die u achteraf nog wilt opslaan (de procedure wordt beëindigd na het verstrijken van deze tijdspanne).</p>	

3.3 - Geheugenopslag (in de ontvanger) van de groep/adres van de besturingseenheid voor het BusT4-netwerk

De OXILR-ontvanger kan met één enkele besturingseenheid communiceren via het “BusT4”-netwerk. Als in de installatie meerdere besturingseenheden onderling via “BusT4” verbonden zijn, moet u voorafgaand aan de volgende procedure de kabel van het “BusT4”-netwerk loskoppelen van de besturingseenheid waarop u de

geheugenopslag van de groep/het adres wilt uitvoeren.

PROCEDURE 4 - Geheugenopslag (in de ontvanger) van de groep/adres van de besturingseenheid voor het BusT4-netwerk

01. Onderbreek de elektrische voeding en wacht 5 seconden.

OFF



5 s

02. Houd toets A van de ontvanger ingedrukt en herstel tegelijkertijd de elektrische voeding:
led B voert de eerste knipperingen uit (hoofdstuk 3); daarna knip-pert de led 2 keer kort oranje; wanneer de led uiteindelijk perman-ent groen brandt (*3), laat u toets A los.



+



(*3) Opmerking - Als de led permanent rood brandt, wil dat zeggen dat de geheugenopslag niet is uitgevoerd. U dient dan de procedure vanaf het begin te herhalen.

⚠ LET OP! - Na de geheugenopslag van de groep/het adres bestuurt de ontvanger de besturingseenheid alleen via BusT4. Op de besturingseenheid kan de stand-by-functie niet actief zijn. Als u de stand-by-functie in de bestu-

ringseenheid wilt activeren, moet de procedure “Geheugenopslag van de groep/het adres van de besturingseenheid voor het BusT4-netwerk” niet worden uitgevoerd.

3.4 - Het geheugen van de ontvanger wissen (volledig of gedeeltelijk)

In een unidirectioneel systeem hebben de procedures voor de opslag of het wissen van codes uitsluitend betrekking op de ontvanger. De unidirectionele zender verzendt slechts één instructie en het is de ontvanger die moet herkennen of de zender al dan niet gemachtigd is om de automatisering te activeren.

De bidirectionele zender wordt na verzending van een instructie op zijn beurt “ontvanger” van de informatie afkomstig van de gekoppelde ontvanger.

Wanneer in de OXILR-ontvanger bidirectionele zenders worden opgeslagen, wordt ook de identificatiecode van dezelfde ontvanger automatisch door de zender opgeslagen. Let op! - als de bidirectionele zender uit het geheugen van de OXILR-ontvanger wordt gewist, moet ter voltooiing van de handeling ook het geheugen van de zender worden gewist. Voor de uitvoering van deze procedure dient u de instructiehandleiding van de zender te raadplegen.

PROCEDURE 5 - Het geheugen van de ontvanger VOLLEDIG of GEDEELTELIJK wissen

01. **Op de ontvanger:** houd toets A ingedrukt en observeer de statussen van de groene led B: na 6 seconden gaat de led branden en daarna gaat hij weer uit. Na enkele seconden begint de led te knipperen; kies dan meteen hoe u wilt wissen:



> **om ALLE zenders te wissen:** laat toets A los precies op het ogenblik van de **3^e knippering**.



> **om HET VOLLEDIGE GEHEUGEN van de ontvanger te wissen:** laat toets A los precies op het ogenblik van de **5^e knippering**.



> om (in de ontvanger) de groep/het adres van de besturingseenheid voor het BusT4-netwerk te wissen: laat toets A los precies op het ogenblik van de 7^e knippering.



Deze functie kan ook worden uitgevoerd met de programmeereenheden O-Box of O-View.

3.5 - EEN ENKELE zender of EEN ENKELE toets uit het geheugen van de ontvanger wissen

PROCEDURE 6 - EEN ENKELE zender of EEN ENKELE toets uit het geheugen van de ontvanger wissen

01. Op de ontvanger: houd toets A ingedrukt, kijk hoe de groene led B oplicht en wanneer de led uitgaat, gaat u over naar stap 02.



02. Op de te wissen zender:
(op de zender) druk op de toets die u wilt wissen en laat deze meteen weer los (*4): de led B (op de ontvanger) knippert 5 keer snel groen (= wisprocedure correct uitgevoerd).



(*4) Opmerking - Als de zender in "Modus 1" is opgeslagen, kunt u op eender welke toets drukken. Als de zender in "Modus 2" is opgeslagen, moet de volledige procedure worden herhaald voor iedere opgeslagen toets die u wilt wissen.

Deze handeling kan ook worden uitgevoerd met de programmeereenheden O-Box of O-View.

4 OVERIGE FUNCTIES

4.1 - Blokkering van de toegang (via wachtwoord) tot de programmering van de ontvanger

Deze functie wordt geactiveerd door in de ontvanger (via de programmeereenheid O-Box) een door de installateur bepaald wachtwoord van maximaal 10 cijfers in te voeren. Via deze functie kunnen alle al uitgevoerde programmeringen in de ontvanger worden beschermd; verder blokkeert ze ook de mogelijkheid om opeenvolgende programmeringen via de toets A van de ontvanger (afb. 1) of via de programmeereenheden O-Box en O-View uit te voeren wanneer het wachtwoord niet gekend is.

OXILR	
Type	Bidirectionele ontvanger
Decodeert	“LR”
Ingangsimpedantie	50Ω
Ontvangstfrequentie	433.92 MHz
Zendfrequentie	433.92 MHz
Uitgangen	4 (op SM-aansluitconnector)
Gevoeligheid	-120 dBm
Opgenomen stroom	50 mA (max.)
Uitgestraald vermogen	< 10 mW ERP
Afmetingen (mm)	L 49,5; H 41,9; D 18
Gewicht (g)	22
Bedrijfstemperatuur	-20 °C ... +55 °C

• Opmerkingen bij de technische gegevens van het product

- Het ontvangstvermogen van de ontvangers en het bereik van de zenders worden sterk beïnvloed door andere inrichtingen (bv. alarminstallaties, draadloze koptelefoons enz.) die binnen uw gebied op dezelfde frequentie werken. In dergelijke gevallen kan Nice geen enkele garantie bieden met betrekking tot het effectieve bereik van haar inrichtingen.
- Alle vermelde technische gegevens hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20 °C (± 5 °C).
- Nice behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk wordt geacht, wijzigingen aan het

product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de gebruiksbestemming en de functionaliteit ervan gelijk blijven.

6 AFDANKING VAN HET PRODUCT

Dit product maakt integraal deel uit van de automatisering en moet daarom samen met de automatisering worden afgedankt.

Zoals ook voor de installatiehandelingen geldt, moeten de handelingen voor afdanking aan het einde van de levensduur van dit product door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige kunnen gerecycled worden, andere moeten als afval verwerkt worden. Win informatie in over de methoden voor recycling of afvalverwerking die voorzien zijn in de voorschriften die in uw regio voor deze productcategorie gelden.

⚠ LET OP! - Bepaalde onderdelen van het product kunnen verontreinigende of gevaarlijke stoffen bevatten die bij verspreiding in de omgeving schadelijke gevolgen voor het milieu of de volksgezondheid kunnen hebben.

Zoals door het symbool hiernaast wordt aangegeven, is het verboden dit product bij het huishoudelijk afval weg te gooien. Pas gescheiden afvalinzameling voor afdanking toe volgens de plaatselijk geldende voorschriften, of lever het product weer in bij de verkoper op het moment dat u een nieuw vergelijkbaar product aanschaft.

⚠ LET OP! - De plaatselijk geldende regelgeving kan zware sancties opleggen in geval van illegale dumping van dit product.



VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaar ik Nice S.p.A., dat het type radioapparatuur OXILR conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://www.niceforyou.com/en/support>

Signalering van de led B van de ontvanger

Langdurige knipperingen > kleur GROEN

Bij inschakeling:

5 * = Geen enkele afstandsbediening opgeslagen

Tijdens de werking:

1 * = Dit geeft aan dat de ontvangen code niet is opgeslagen.

3 * = Opslag van de code in het geheugen

5 * = Geheugen gewist

6 * = Tijdens het programmeren geeft dit aan dat de code niet in het geheugen mag worden opgeslagen.

8 * = Tijdens het programmeren geeft dit aan dat het geheugen vol is.

Kortstondige knipperingen > kleur GROEN

1 * = "Certificaat" niet geldig voor opslag in het geheugen

2 * = Tijdens het programmeren geeft dit aan dat de code niet in het geheugen kan worden opgeslagen om het "certificaat" te verzenden.

4 * = Uitgang in "Modus 2" niet te beheren op de besturingseenheid

5 * = Tijdens de wisprocedure geeft dit aan dat de code geannuleerd is.

5 * = "Certificaat" met een lagere prioriteit dan die welke toegestaan is

6 * = Code buiten synchronisatie

Langdurige knipperingen > kleur ROOD

1 * = Blokkering van niet-originele code

2 * = Code met een lagere prioriteit dan die welke toegestaan is

Kortstondige knipperingen > kleur ROOD

1 * = Niet gedefinieerd

1 * = Niet gedefinieerd

2 * = Niet gedefinieerd

Langdurige knipperingen > kleur ORANJE

1 * = (bij inschakeling, na enkele groene knipperingen) Dit wijst op de aanwezigheid van bidirectionele zenders.

Kortstondige knipperingen > kleur ORANJE

2 * = Niet gedefinieerd

1 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

OXILR представляет собой приемник, предназначенный для установки в блоке управления устройства автоматики, используемого для автоматизации ворот, гаражных ворот и шлагбаумов.

⚠ – Любое использование, отличное от вышеуказанного, и в условиях, отличных от приведенных в настоящем руководстве, считается ненадлежащим и запрещается!

• Двусторонняя радиосвязь с большим радиусом действия

Приемник OXILR оснащен технологией двусторонней радиосвязи, обеспечивающей радиосвязь «Long Range» (с большим радиусом действия) и совместим с двусторонними передатчиками, использующими двустороннюю кодировку радиосигнала «LR».

OXILR может как принимать, так и передавать информацию с передатчика/на передатчик и, в частности, может выполнять следующие функции:

- отправку подтверждения (на передатчик) правильности приема переданной команды;
- отправку информации (на передатчик) о состоянии, в котором находится система автоматики (например информацию о том, открыты или закрыты ворота, или сообщение о неисправности).

• Другие характеристики изделия

- Приемник является совместимым с двусторонней кодировкой радиосигнала «LR».
- Приемник блока управления имеет **1024 ячейки памяти** Ю служащих для сохранения в ней передатчиков: в одной ячейке может сохраняться либо один передатчик (если его кнопки сохраняются в виде «единой совокупности» при использовании процедуры сохранения в памяти в Режиме 1 - см. параграф

3.1), или же одна кнопка (если она сохраняется с использованием процедуры сохранения в памяти в Режиме 2 - см. параграф 3.2).

- Каждый приемник имеет свой собственный идентификационный номер, называемый «сертификатом». Это позволяет осуществлять различные операции, например: сохранение в памяти новых передатчиков без необходимости доступа к приемнику, использование программирующего устройства O-View путем его подсоединения к блоку управления по сети «BusT4».
- Данный приемник может использоваться только с блоками управления, оснащенными разъемом типа «SM» (подходящие блоки управления можно найти в каталоге продукции Nice или на сайте www.niceforyou.com).
- Данный приемник автоматически распознает характеристики блока управления, на котором он устанавливается, и настраивается следующим образом:
 - Если блок управления работает в сети «BusT4», приемник позволяет подавать до 15 различных команд.
 - Если блок управления НЕ работает в сети «BusT4», приемник позволяет подавать до 4 различных команд.

Внимание! – В обоих случаях количество и типы доступных команд зависят от типа и модели используемого блока управления. «Таблица команд» каждого блока управления приведена в соответствующем руководстве по эксплуатации.

2 УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Приемник должен быть подсоединен к блоку управления, для этого его следует вставить в соответствующее гнездо в блоке:

01. **⚠** Перед тем как вставлять (или вынимать) приемник, **отключите электропитание от блока управления**

OFF



02. Подсоедините входящую в комплект поставки антенну к клемме 1 приемника как показано на рис. А. **В качестве альтернативного варианта**, если необходимо улучшить прием радиосигнала путем установки внешней антенны с коаксиальным кабелем с импедансом 50Ω (типа RG58), обязательным требованием является подсоединение коаксиального кабеля непосредственно к клеммам 1 и 2 приемника (рис. В), а не к предназначенной для подсоединения «антенны» клемме на блоке управления.

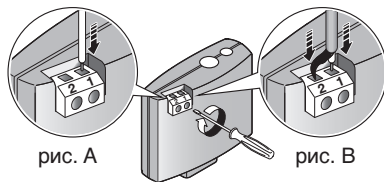
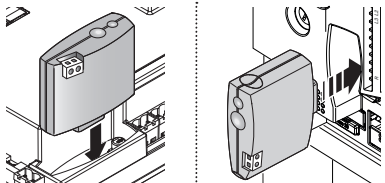


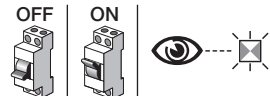
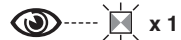
рис. А

рис. В

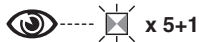
<p>03. Вставьте приемник в соответствующее гнездо на блоке управления</p>	
<p>04. Снова подайте электропитание на блок управления</p>	

3 СОХРАНЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКА В ПАМЯТИ ПРЕМНИКА И ЕГО УДАЛЕНИЕ ИЗ НЕЕ

Проверка ТИПА КОДИРОВКИ, используемой на уже сохраненных в памяти передатчиках

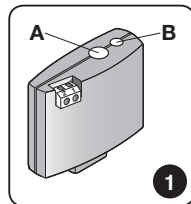
<p>01. Отключите электропитание блока управления, затем снова подайте электропитание и подсчитайте, сколько раз мигнет светодиод В на приемнике:</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • 1 мигание оранжевым светом = передатчики с технологией LR 	

• 5 миганий зеленым светом и 1 мигание оранжевым светом
= в памяти не сохранен ни один передатчик




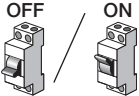





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ в отношении выполнения операций программирования





• В ходе выполнения **операций программирования** руководствуйтесь рис. 1 для идентификации расположенных на приемнике кнопки А и светодиода В.
• Значение символов, используемых в описании тех или иных операций, объяснено в таблице «Условные обозначения, используемые в настоящем руководстве». • Операции имеют предельное время выполнения; поэтому, перед тем как приступить к их осуществлению, необходимо прочесть их описание и понять, каким образом следует выполнять все необходимые шаги.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

Символ	Описание
	(на приемнике) светодиод «В» ГОРИТ НЕПРЕРЫВНЫМ СВЕТОМ
	(на приемнике) светодиод «В» МЕДЛЕННО МИГАЕТ
	(на приемнике) светодиод «В» БЫСТРО МИГАЕТ

	(на приемнике) светодиод «В» НЕ ГОРИТ
	Отключите электропитание / Подайте электропитание
	Ожидайте...
<p data-bbox="171 410 259 430">> 5 с <</p>	Выполните данную операцию не позднее чем через 5 секунд ...
	Нажмите и удерживайте нажатой кнопку «А» на приемнике
	Нажмите и отпустите кнопку «А» на приемнике
	Отпустите кнопку «А» на приемнике
	Нажмите и отпустите нужную кнопку на передатчике

	Нажмите и удерживайте нажатой нужную кнопку на передатчике
	Отпустите нужную кнопку на передатчике
	Прочитайте руководство по эксплуатации пульта управления
	Следите за сигнализацией, осуществляемой с помощью светодиода «В»

Передатчик можно запрограммировать в Режиме 1 или в Режиме 2: см. параграфы 3.1 и 3.2.

3.1 - Сохранение в памяти в «Режиме 1»

В ходе выполнения Процедуры 1 в памяти приемника сохраняются все кнопки управления, имеющиеся на передатчике; при этом с 1-й кнопкой автоматически ассоциируется выход 1 приемника, со 2-й кнопкой - выход 2 и т.д. По окончании сохраненное значение займет одну ячейку памяти; команда, соответствующая каждой сохраненной в памяти кнопке, будет определяться «Списком команд» блока управления системы автоматики.

ПРОЦЕДУРА 1 - Сохранение в памяти в Режиме 1

01. **На приемнике:** нажмите и удерживайте нажатой кнопку А и дождитесь, чтобы загорелся зеленый светодиод В. По окончании отпустите кнопку А



02. На передатчике, который вы хотите сохранить в памяти:

(не позднее чем через 10 секунд) на передатчике: нажмите и сразу же отпустите любую кнопку управления; светодиод В (на приемнике) 3 раза мигнет зеленым светом (= успешно выполнению сохранения в памяти). (*1)



(*1) **Примечание** - При необходимости сохранения в памяти других передатчиков повторите шаг 02 в течение 10 секунд. Процедура автоматически завершается по истечении этого времени.

3.2 - Сохранение в памяти в «Режиме 2»

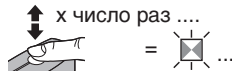
В ходе выполнения Процедуры 2 в памяти приемника сохраняется только одна кнопка из числа имеющихся на передатчике, при этом она ассоциируется с выходом приемника, выбранным установщиком. Следовательно, для сохранения в памяти других кнопок необходимо повторить процедуру с начала для каждой сохраняемой в памяти кнопки. По окончании сохраненное значение займет одну ячейку памяти; командой, соответствующей сохраненной в памяти кнопке, будет команда, выбранная установщиком в «Списке команд» блока управления системы автоматике. **Примечание** - Одна кнопка может ассоциироваться только с одним выходом, в то время как этот же выход может быть ассоциирован с несколькими кнопками.

ПРОЦЕДУРА 2 - Сохранение в памяти в Режиме 2 (и в расширенном Режиме 2)

01. В руководстве по эксплуатации блока управления: выберите команду, которую вы хотите сохранить в памяти, и запомните ее «идентификационный номер»



02. На приемнике: нажмите и отпустите кнопку А число раз равное идентификационному номеру команды, выбранной в шаге 01: светодиод В мигнет такое же число раз



03. На передатчике с кнопкой, которую вы хотите сохранить в памяти:

(не позднее чем через 10 секунд) на передатчике: нажмите и сразу же отпустите кнопку, которую вы хотите сохранить в памяти; светодиод В (на приемнике) 3 раза мигнет зеленым светом (= успешному выполнению сохранения в памяти).
(*2)



(*2) Примечание - Если необходимо сохранить в памяти другие кнопки (других передатчиков) с той же командой, повторите шаг 03 в течение последующих 10 секунд для каждой кнопки которую вы хотите сохранить в памяти (по истечении этого времени процедура завершается).

3.3 - Сохранение в памяти (приемника) блока управления в целом/адреса блока управления для сети BusT4

Приемник OXILR может взаимодействовать с одним блоком управления по сети «BusT4». Если в системе имеются несколько блоков управления, соединенных между собой с помощью сети «BusT4», перед тем как приступить к выполнению следующей процедуры, необходимо отсоединить кабель сети «BusT4» от того блока управления, на котором будет выполняться сохранение в памяти блока управления в целом/адреса.

ПРОЦЕДУРА 4 - Сохранение в памяти (приемника) блока управления в целом/адреса блока управления для сети BusT4

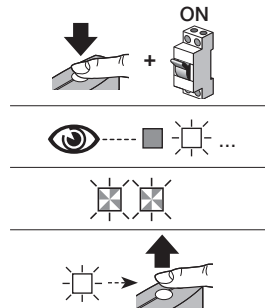
01. Отключите электропитание и подождите 5 секунд

OFF



5 s

02. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку А на приемнике и одновременно снова подайте электропитание:
Светодиод В выполняет начальные мигания (см. главу 3); затем он быстро мигнет 2 раза оранжевым светом; наконец, когда он загорится непрерывным зеленым светом (*3), отпустите кнопку А.



(*3) Примечание - Если светодиод будет непрерывно гореть красным светом, это будет означать, что сохранение в памяти не выполнено. В этом случае повторите процедуру с начала.

⚠ ВНИМАНИЕ! - После сохранения в памяти блока управления в целом/адреса приемник будет управлять блоком управления только по сети BusT4. На блоке управления будет невозможна активация режима ожидания. Если вы хотите активировать режим ожидания на блоке управления, не выполняйте процедуру «Сохранение в памяти блока управления в целом/адреса блока управления для сети BusT4».

3.4 - Очистка памяти приемника (полная или частичная)

В системе с односторонней радиосвязью процедуры сохранения кодов в памяти и их удаления из нее затрагивают исключительно приемники. Односторонний передатчик передает только одну команду, и уже приемник определяет, разрешено ли для данного передатчика управление системой автоматики.

Двусторонний передатчик после отправки команды в свою очередь становится «приемником» информации от ассоциированного с ним приемника.

При сохранении двусторонних передатчиков в памяти приемника OXILR идентификационный код этого приемника также автоматически сохраняется в памяти передатчика. Внимание! - если выполняется удаление двустороннего передатчика из памяти приемника OXILR, для завершения операции необходимо также очистить память передатчика. Выполняйте эту процедуру согласно указаниям, приведенным в руководстве по эксплуатации передатчика.

ПРОЦЕДУРА 5 - ПОЛНАЯ ИЛИ ЧАСТИЧНАЯ очистка памяти приемника

01. На приемнике: нажмите и удерживайте нажатой кнопку А и проконтролируйте состояние зеленого светодиода В: через **6** секунд он должен загореться и затем погаснуть. Через несколько секунд светодиод снова начнет мигать: сразу же после этого выберите нужный вам тип очистки памяти:



> для удаления из памяти **ВСЕХ** передатчиков: отпустите кнопку А точно в момент **3-го мигания**



> для **ПОЛНОЙ ОЧИСТКИ ПАМЯТИ** приемника: отпустите кнопку А точно в момент **5-го мигания**





> для удаления из памяти (приемника) блока управления в целом/адреса блока управления для сети BusT4: отпустите кнопку А точно в момент **7-го мигания**



Выполнение этой функции возможно также с помощью программирующего устройств O-Vox / O-View.

3.5 - Удаление ОДНОГО передатчика или ОДНОЙ кнопки из памяти приемника

ПРОЦЕДУРА 6 - Удаление ОДНОГО передатчика или ОДНОЙ кнопки из памяти приемника

01.	На приемнике: нажмите и удерживайте нажатой кнопку А, дождитесь того, чтобы загорелся светодиод В, и когда он погаснет, перейдите к пункту 02	
02.	На передатчике, который вы хотите удалить из памяти: (на передатчике) <u>нажмите и отпустите</u> кнопку, которую вы хотите удалить из памяти; (*4) :светодиод В (на приемнике) 5 раз быстро мигнет зеленым светом (= успешному удалению из памяти).	
(*4) Примечание - Если передатчик сохранен в памяти в «Режиме» 1, можно нажать любую кнопку. Если передатчик сохранен в памяти в «Режиме 2», следует повторить всю процедуру для каждой сохраненной в памяти кнопки, которую вы хотите удалить из нее.		
Выполнение этой операции возможно также с помощью программирующих устройств O-Vox / O-View.		

4 ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

4.1 - Блокировка доступа (с помощью парольной защиты) к программированию приемника

Эта функция активируется путем ввода в приемник (с помощью программирующего устройства O-Vox) пароля из максимум 10 цифр, задаваемого установщиком. Данная функция позволяет защитить все настройки, уже выполненные на приемнике; кроме того, она также предотвращает возможность выполне-

ния других операций программирования с помощью кнопки А приемника (рис. 1) или программирующих устройств O-Vox и O-View без знания пароля.

5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

OXILR	
Тип	Двусторонний приемник
Кодировка	«LR»
Входной импеданс	50 Ом
Частота приема	433,92 МГц
Частота передачи	433,92 МГц
Выходы	4 (на разъеме «SM»)
Чувствительность	-120 дБм
Потребляемый ток	50 мА (максимальный)
Излучаемая мощность	< 10 мВ (эффективная излучаемая мощность)
Размеры (мм)	L 49,5; H 41,9; P 18
Вес (г)	22
Рабочая температура	-20 °C ... +55 °C

• Примечания к техническим характеристикам изделия

– На способность приемников к приему сигналов и радиус действия передатчиков сильно влияют другие

устройства (например, устройства аварийной сигнализации, радионаушники и др.), работающие в этой же зоне на этой же частоте. В этих случаях компания Nice не предоставляет каких-либо гарантий в отношении радиуса действия своих устройств.

- Все технические характеристики приведены для температуры окружающей среды 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$).
- Компания Nice оставляет за собой право в любой момент, в который она сочтет это необходимым, внести изменения в конструкцию изделия, сохраняя при этом неизменными его функции и назначение.

6 УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Настоящее изделие является неотъемлемой частью системы автоматки и должно утилизироваться вместе с ней.

Как монтаж, так и демонтаж изделия по окончании срока его службы должны проводиться квалифицированным персоналом. Настоящее изделие состоит из различных материалов, некоторые из которых могут использоваться в качестве вторсырья, а другие подлежат утилизации. Необходимо ознакомиться информацией относительно системы утилизации или переработки различных видов материалов, действительной на вашей территории.

⚠ ВНИМАНИЕ! - Отдельные части изделия могут содержать вредные или опасные вещества, которые при ненадлежащей утилизации могут причинить ущерб окружающей среде или здоровью человека.

Помещенный рядом символ слева указывает на то, что данное изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Поэтому сдайте его согласно правилам раздельного сбора отходов в соответствии с нормативами, действующими на вашей территории, или верните его в пункт продажи при покупке нового аналогичного изделия.



⚠ ВНИМАНИЕ! - Действующие местные нормативы могут предусматривать серьезные санкции за ненадлежащую утилизацию данного изделия.

УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Изготовитель Nice S.p.A. заявляет, что тип радиочастотного устройства OXILR соответствует положениям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия EU доступен по следующему Интернет-адресу: <https://www.niceforyou.com/en/support>

Сигнализация с помощью светодиода В на приемнике

Продолжительные мигания > ЗЕЛЕНЫМ светом

При включении:

5 * = Отсутствие сохраненных в памяти передатчиков

Во время работы:

1 * = Указывает на то, что принятый код отсутствует в памяти

3 * = Сохранение кода в памяти

5 * = Память очищена

6 * = В ходе программирования указывает на то, что сохранение в памяти данного кода не разрешено

8 * = В ходе программирования указывает на переполнение памяти

Короткие мигания > ЗЕЛЕНЫМ светом

1 * = «Сертификат» недействителен для сохранения в памяти

2 * = В ходе программирования указывает на то, что код не может быть сохранен в памяти, ввиду того, что передатчик передает «сертификат»

4 *	Выход в «Режиме 2», несовместимый с блоком управления
5 *	В ходе удаления из памяти указывает на то, что код удален
5 *	«Сертификат» с приоритетом ниже допустимого
6 *	Код вне синхронизации
Продолжительные мигания > КРАСНЫМ светом	
1 *	Блокировка неоригинального кода
2 *	Код с приоритетом ниже допустимого
Короткие мигания > КРАСНЫМ светом	
1 *	Не определено
1 *	Не определено
2 *	Не определено
Продолжительные мигания > ОРАНЖЕВЫМ светом	
1 *	(при включении, после нескольких миганий зеленым светом) Указывает на наличие двусторонних передатчиков
Короткие мигания > ОРАНЖЕВЫМ светом	
2 *	Не определено



Nice

Nice S.p.A.

Via Callalta, 1
31046 Oderzo TV Italy
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com